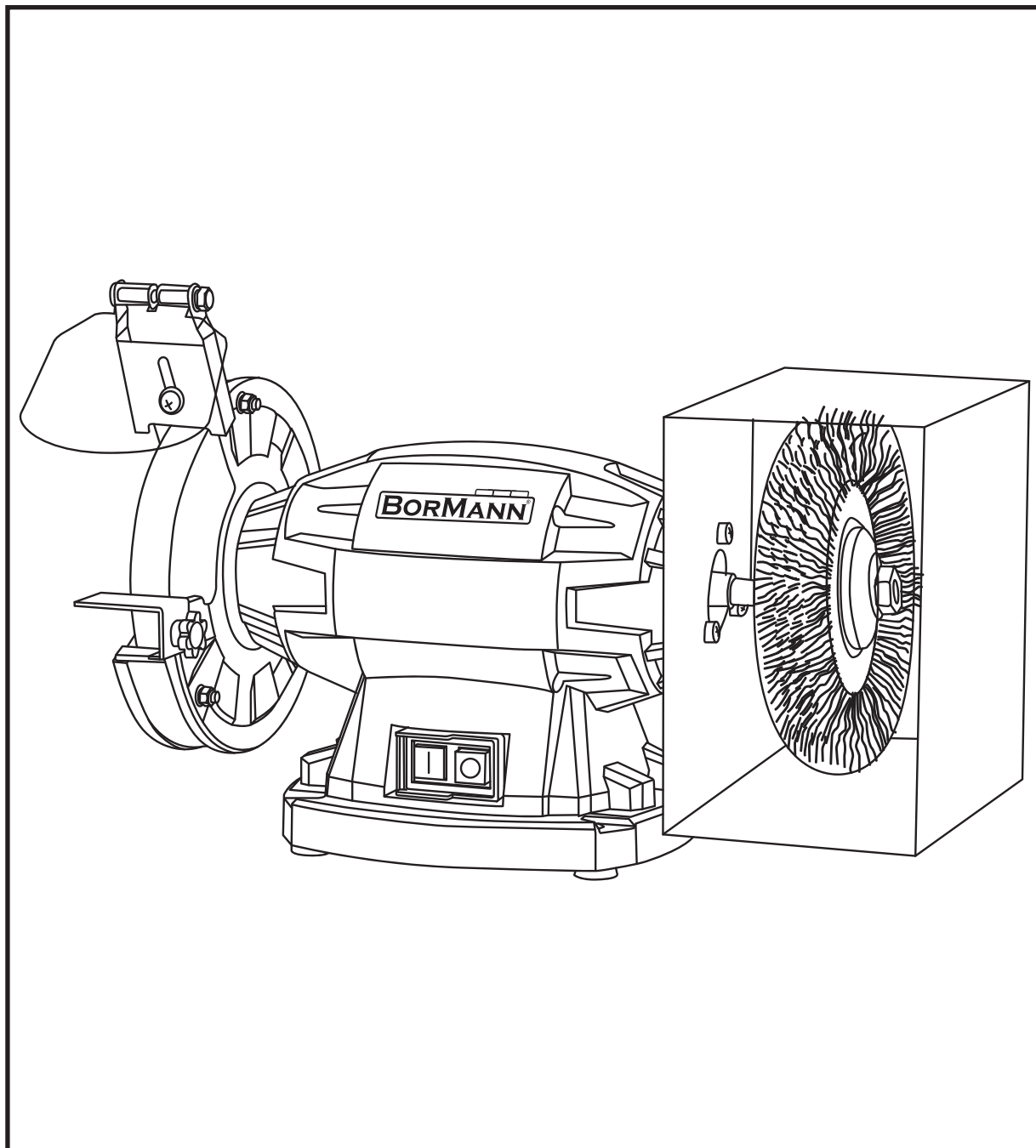




BDT1515
053842

EN IT
EL BG
SR HR
HU ES

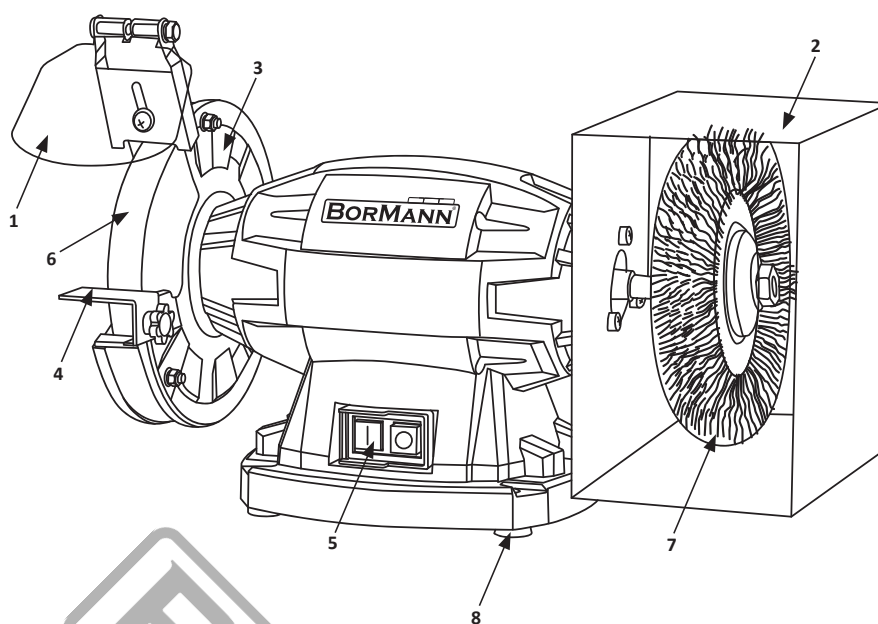


WWW.NIKOLAOOUTOOLS.COM

SCAN ME



MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /
ГЛАВНИ ДИЈЕЛОВИ / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK / PIEZAS PRINCIPALES



- EN**
1. Safety eyeshield
 2. Protection cover
 3. Guard
 4. Tool rest/work rest
 5. ON/OFF switch
 6. Wheel
 7. Brush
 8. Support orifice

- IT**
1. Visiera di sicurezza
 2. Copertura protettiva
 3. Protezione
 4. Appoggio per utensili/appoggio di lavoro
 5. Interruttore ON/OFF
 6. Mola
 7. Spazzola
 8. Foretto di supporto

- EL**
1. Προστασία ματιών
 2. Προστατευτικό κάλυμμα
 3. Προφυλακτήρας
 4. Θέση εργαλείων/εργασίας
 5. Διακόπτης ON/OFF
 6. Τροχός
 7. Βούρτσα
 8. Οπή στήριξης

- BG**
1. Предпазен щит за очи
 2. Защитен капак
 3. Предпазител
 4. Опора за инструмент/опора за детайл
 5. Превключвател за включване/изключване
 6. Диск
 7. Четка
 8. Отвор за опора

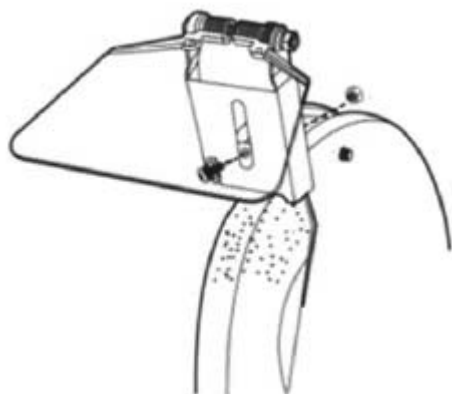
- SR**
1. Безбедносна заштита за очи
 2. Заштитни poklopac
 3. Штитник
 4. Опоравак за алат/опоравак за рад
 5. Прекидач УКЛ/ИСКЛ
 6. Точак
 7. Четка
 8. Подлошка

- HR**
1. Zaštitna vizir
 2. Zaštitni poklopac
 3. Zaštita
 4. Oporavak alata/radni oporavak
 5. Prekidač ON/OFF
 6. Kotačić
 7. Kist
 8. Podporni otvor

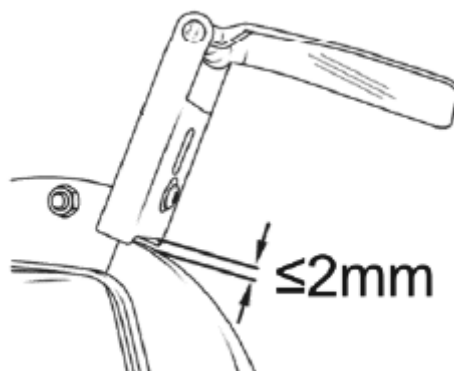
- HU**
1. Biztonsági szemvédő
 2. Védőburkolat
 3. Védőburkolat
 4. Szerszámtartó/munkadarab-tartó
 5. Be-/kikapcsoló gomb
 6. Csiszoló tárcsa
 7. Kefe
 8. Támogató nyílás

- ES**
1. Protector ocular
 2. Cubierta protectora
 3. Protector
 4. Soporte para herramientas/soporte de trabajo
 5. Interruptor de encendido/apagado
 6. Rueda
 7. Cepillo
 8. Orificio de soporte

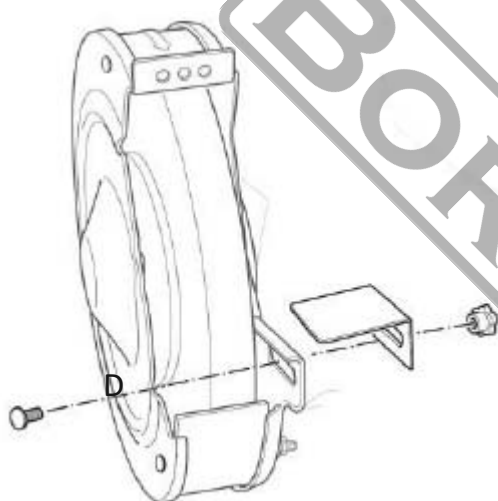
A



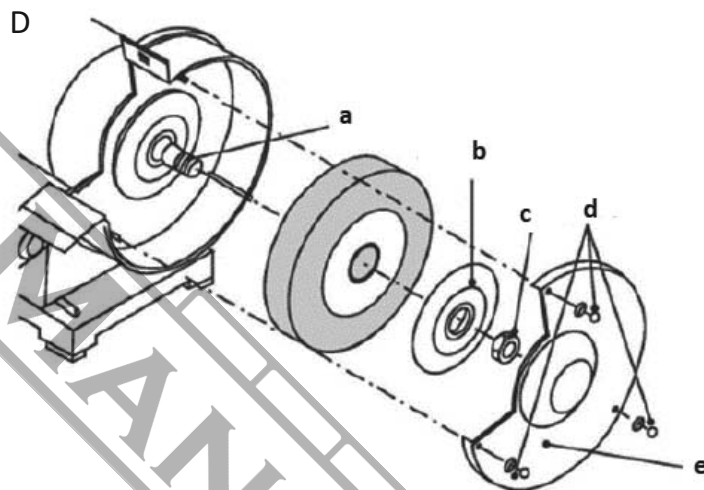
B



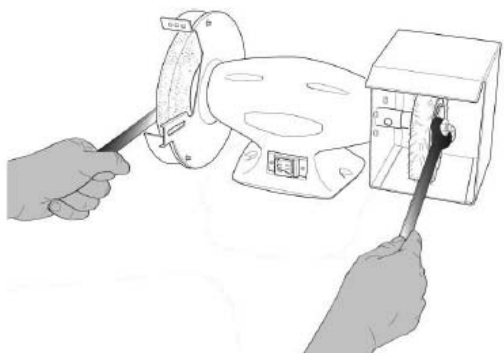
C



D



E



F



TECHNICAL DATA - DATI TECNICI	
Power - Potenza	350 W
Voltage - Tensione	230 V / 50 Hz
Speed - Velocità	2980 rpm - 2980 giri/min
Wheel dimensions - Dimensioni delle ruote	150 x 20 x 12,7 mm
Wheel grit - Granulometria delle ruote	36 mm
Brushless motor - Motore brushless	No
Weight - Peso	7.8 kg
Includes - Include	Transparent guards, Brush - Protezioni trasparenti, Spazzola

Fig. D

a	Axis	Asse
b	Flange	Flangia
c	Nut	Dado
d	Screw	Vite
e	Wheel guard	Protezione del disco

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

SAFETY INSTRUCTIONS

DANGER! Failure to follow any of the following instructions could result in serious personal injury to tool users and bystanders or damage to the tool and property!

WARNING - Read, understand and follow all instructions in this manual before using or operating the tool for which it was written and provided. Make sure that anyone who is going to use the tool has read and understands the instructions provided.

- Always wear eye protection that conforms to a recognized standard (CSA or ANSI).
- Wear a mask or respirator when dust is generated.
- Keep bystanders out of the work area when operating the tool.
- **WARNING!** Always ensure that the work area is free of flammable materials, liquids or gases, as use of this tool may create sparks.
- Tighten the grinding wheel nuts, secure the screws and all clamps and guards.
- During each start-up, stand on one side of the twin wheel and activate it by pressing the "ON" button. Allow the twin wheel to run at full speed for approximately one minute to allow any undetected defects or cracks to appear.
- Keep the bumper(s) in place with proper operation.
- Keep your hands away from the grinding wheel(s).
- Never touch the back or bottom of the grinding wheels.
- Disconnect the tool from the power supply before any adjustment or maintenance. The grinding wheels continue to rotate after the tool is switched off. Always allow the wheels to come to a complete stop before any adjustment or maintenance.
- To avoid electric shock DO NOT use the tool in wet conditions and do not expose it to rain.
- When installing a new grinding wheel, always check that the maximum RPM listed meets or exceeds that listed on the grinder. Also check the new wheel for damage such as imperfections or cracks. If the wheel appears to be in satisfactory condition, fit it to the grinder.
- When a new grinding wheel has been fitted, stand on one side of the tool and press "ON". Allow the tool to run at full speed for approximately one minute to allow any undetected imperfections or cracks to appear.
- Only use accessories recommended by the manufacturer for the model in question.
- DO NOT attempt to cut anything with the grinding wheel.
- Grounded tools must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and regulations. Never remove the grounding and do not modify it in any way. Do not use adapter plugs (adapters). If there is any doubt as to whether the outlet is properly grounded, consult a qualified electrician.
- Do not use the tool when you are tired or under the influence of alcohol or drugs.
- Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair tied up.
- Make sure the power switch is turned off before connecting the tool.
- **WARNING!** Replace the grinding wheel(s) immediately if they become cracked.
- Do not overtighten the shaft nuts.
- Service on these tools should only be performed by authorized and qualified technical personnel.

PREPARATION

Before you start - Safety information

- Always use eye protection conforming to a recognized standard (for example: ANSI Z87.1) - (CSA or ANSI).
- Always wear a mask or respirator when dust is generated.
- Keep bystanders out of the work area when operating the tool.
- **WARNING!** Always ensure that the work area is free of flammable materials, liquids or gases, as use of this tool may create sparks.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair tied up.
- **WARNING!** Immediately replace the grinding wheel(s) which are cracked. Do not overtighten the shaft nuts.
- NEVER grind with the side of the wheel. Grinding should only take place with the front part of the wheel.
- NEVER apply pressure to the workpiece when the grinding wheel is cold. The wheel should be heated by applying the workpiece gradually.
- NEVER use the grinding machine without the wheel guards. Keep thumbs and fingers away from the wheel.

Before you start - Protection against electricity

In the event of a malfunction or short circuit, grounding provides the path of least resistance for electricity and reduces the risk of electric shock to the operator. This tool is equipped with an electrical cord that has an equipment grounding conductor and a grounding plug. The plug **MUST** be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with ALL local codes and regulations.

DO NOT MODIFY THE SUPPLIED PLUG. If it does not fit in the outlet, install the appropriate outlet with the assistance of an electrician.

Improper connection of the equipment grounding conductor may result in an increased risk of electrical shock. The conductor with green insulation (with or without yellow strips) is the equipment grounding conductor. If it is necessary to repair or replace the electrical cord or plug, **DO NOT** connect the equipment grounding conductor to a current-carrying terminal.

CHECK with a qualified electrician or service personnel if you do not fully understand the grounding instructions, or if you are unsure if the equipment is properly grounded.

EXTENSION CABLE USE

Use only 3-conductor extension cords with 3-pin plugs and 3-socket outlets that accept the tool's plug. Repair or replace damaged or worn cables immediately. Ensure that the extension cord is properly connected and in good condition. Do not use damaged extension cords. Always replace an extension cord that is damaged. When using an extension cord, make sure that it is sufficient to carry the current that the tool will draw. An undersized cable will cause a voltage drop in the line, resulting in power loss and overheating. Before connecting the motor to the power line, make sure the switch is in the OFF position and that the current is rated with the current on the motor nameplate. Operating at a lower voltage will damage the motor and is not covered under warranty.

UNPACKAGING

1. Unpack all the contents of the package and place them on a flat and stable surface.
2. Remove all packing materials and transport devices (if any).
3. Ensure that all contents of the package are complete and free from damage. If any component is missing or if any component has been damaged during shipment, contact your local dealer. Use of a damaged or incomplete product poses a risk of injury and property damage.
4. Ensure that you have all parts and tools required for assembly and operation. This includes appropriate personal protective equipment.

BENCH GRINDER PREPARATION

Bench Grinder fixing.

WARNING: Do not use the bench grinder unless it has first been securely installed on a suitable workbench.

Place the machine on a stable and level workbench or tool stand and ensure that it is properly secured. The front of the machine should be easily accessible after it has been fixed. The power supply should be located at a maximum distance of 100 - 150 cm from the machine's fixing point.

Assembly of the protective glass eyeshield.

WARNING: Never use the bench grinder unless the protective glass has first been installed.

1. Align the slot of the protective glass arm with the slot located in the upper part of the bench grinder guard and proceed to attach using a screw and nut.
2. Ensure that the gap between the protective glass arm and the wheel is not more than 2 mm (Fig. A, B).

Assembly of the machining workpiece support surface.

The workpiece support surface shall be installed such that the gap between the wheel and the support surface does not exceed 2 mm.

1. Place the workpiece support surface against the rail of the wheel guard. Ensure that the support surface is "facing" in the correct direction. The curved corner should "face" away from the wheel.
2. Pass the screw through the slot in the rail and the mounting surface.
3. Place the groove and washer on the end of the screw on the other side.
4. Secure the screw using the knob (Fig. C)

Left wheel installation

WARNING: Before performing any wheel installation or replacement work, make sure the machine is turned off and disconnected from the power supply.

1. Remove the screws from the wheel guard and then pull it out.
2. Remove the nut from the axle using a suitable wrench. The nut on the right axle has a clockwise thread, while the nut on the left axle has a counterclockwise thread.
3. Remove the outer gasket from the shaft.
4. Place the wheel onto the shaft and once seated in position, rotate the wheel by hand to confirm that the wheel moves freely and does not contact any surface.
5. Reinstall the gasket, nut and bumper.
6. Connect the machine to the power supply, turn the machine on and allow the wheel to rotate unloaded for one minute at maximum speed to ensure that there are no cracks. (Fig. D)

WARNING: Before you can loosen/tighten the shaft nut, hold the shaft steady using a second wrench on the brush nut.

Brush Installation

WARNING: Before performing any wheel installation or replacement work, make sure the machine is switched off and disconnected from the power supply.

1. Insert a suitable wrench into the left wheel nut to hold the pivot shaft steady, and with a second wrench, loosen and remove the brush nut. Remove the outer gasket from the shaft.
3. Place the brush onto the shaft and once it is seated in position, rotate the brush by hand to confirm that the brush moves freely and that it is not in contact with any surface.
4. Reinstall the gasket and nut.
5. Connect the machine to the power supply, turn the machine on and allow the brush to rotate unloaded for one minute at maximum speed to ensure that it is in good condition (Fig. E, Fig. F).

OPERATION

CONNECTION TO POWER SUPPLY

WARNING: Check the voltage. The voltage of the power supply must match the voltage requirements of the tool as listed on the tool's rating label.

WARNING: Before connecting the machine to the power supply, make sure the ON/OFF switch is in the off position.

Connect the machine to a properly grounded 230 V ~ 50 Hz power supply whose socket is compatible with the machine's plug.

SWITCHING ON/OFF

Before connecting the machine to the power supply, rotate the wheel and brush by hand to ensure that they rotate freely.

- To turn the machine on, set the ON/OFF switch to the 'I' position.
- To turn the machine off, set the ON/OFF switch to the 'O' position.

GENERAL INSTRUCTIONS

1. Before each use, check the wheel and brush and make sure they are not damaged.
2. After turning the machine on, wait until it reaches its maximum speed before starting your work.
3. The safety glass is adjustable and should be positioned to provide the operator with a clear field of vision through it.
4. Hold the workpiece against the support surface and feed it smoothly and evenly into the wheel.
5. Proper adjustment of the workpiece support surfaces will provide the correct working angle for efficient grinding. As the diameter of the wheel is subject to wear, you will need to readjust the position of the support surface.

Secure the twin wheel to a horizontal, stable surface before using it. Positioning the twin wheel towards the forward end of the bench will make it easier to handle long tools.

If possible, allow sufficient space on the left side of the machine to allow easy access to the wheel.

An alternative method is to fix the machine to a sheet of plywood, which could then be held in place by suitable means on a bench or table to give the twin wheel the most convenient position; before using the machine, ensure that the protective glass is positioned as close to the wheel surface as possible to prevent sparks flying.

It is a sensible precaution to use safety glasses when using the twin bench wheel.

The machine can be used to grind profiles or virtually any cutting tool, chisels, drills, etc.

However, care should be taken not to grind a tool too hard or for too long to avoid overheating.

MAINTENANCE & CLEANING

WARNING: Before performing any maintenance, cleaning or repair work on the machine, turn off the machine, disconnect it from the power supply and wait a few minutes for it to cool down.

WARNING: Carry out only the maintenance and repair work specified in this manual. Any other work should be carried out by an authorised technical support centre.

1. Keep the machine clean. Remove any debris from it after each use and before storing it.
2. Regular and proper cleaning will help ensure safety and extend the life of the machine.
3. Inspect the machine before each use for worn and damaged parts. Do not operate the machine if you find any broken or worn component.
4. Clean the machine using a dry cloth. Use a brush for areas where access is not easy. Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastic parts are susceptible to damage from the use of solvents.
5. Check for worn or damaged parts. Replace worn parts if necessary or contact an authorized technical support center to perform the necessary repair work.
6. All machine bearings have been adequately lubricated for the life of the machine under normal operating conditions and therefore no further lubrication is required.
7. If the power cable is damaged in any way, ensure that it is immediately replaced by an authorised technical support centre before using the machine again.

Required Maintenance

- a. Check the cable
- b. Check the wheel for any sign of wear
- c. Check the moving parts for alignment and connection
- d. Repair of abrasive wheels
- e. Replacement of abrasive wheels
- f. Clean and evacuate dust from the motor and wheel parts.

Frequency

Before every time of use
 Before every time of use
 Before every time of use
 Whenever required
 Whenever required
 Whenever required

Service, as mentioned above, in addition to the recommended maintenance on these tools should only be carried out by an authorised, qualified technician/personnel.

STORAGE & TRANSPORT

1. Clean the machine as described above.
2. Store the machine and its components in their original packaging in a dry and frost-free place. The ideal storage temperature is 10°C and 30°C
3. Always store the machine in an area that is not accessible to children.
4. Turn the machine off and disconnect it from the power supply before attempting to transport it anywhere.
5. Install transport guards, if provided.
6. Protect the machine from any strong shocks or vibrations that may occur during transport by a vehicle.
7. Secure the machine properly to prevent it from slipping and/or falling.

TROUBLESHOOTING		
Possible problems	Possible cause	Remedy
The motor does not start.	1. Low voltage. 2. Open circuit in the motor or loose connections. 3. Fault in fuse or decoupler.	1. Check power source for proper voltage. 2. Inspect for loose or open connections (service required). 3. Short circuit (service required). 4. Incompatibility between tool and circuit, fuse or disconnect.
The motor will not start - fuses and disconnect switches are tripped..	1. Short circuit in the line, cable or plug. 2. Short circuit in the motor or loose connections. 3. Faulty fuses or disconnectors in the distribution line.	1. Inspect cable and/or plug for damaged insulation and shorted conductors. 2. Inspect all connections to the motor for loose or shorted terminals and/or damaged insulation. 3. Install proper fuses or disconnect switches or replace gear to correspond to an adequately sized circuit.
The motor overheats.	1. The motor has received a load in excess of the maximum possible. 2. The extension cable is too long and of insufficient weight.	1. Reduce the motor load. 2. Use an extension cord of appropriate weight and length or plug directly into the outlet.
The motor stops (resulting in fuses blowing or the circuit breaking/tripping).	1. Short circuit in motor or loose connections. 2. Low voltage. 3. Faulty fuses or disconnect switches on the line. 4. Motor overload.	1. Inspect connections to the motor for loose or shorted terminals or worn insulation (service required). 2. Correct causes of low voltage (e.g. improper extension cable length and/or weight of extension cable). 3. Install proper fuses or circuit breakers or connect the tool to an appropriate circuit, paired with an appropriate fuse or disconnect switch. 4. Reduce the load on the motor.
The motor slows down during operation.	The feed rate is very high.	Reduce the rate at which the workpiece is fed into the working area of the tool (abrasive wheel).
The workpiece has a corrugated surface.	1. The machine vibrates. 2. The workpiece is not held steady. 3. The front part of the wheel is uneven. 4. The wheel is too hard.	1. Make sure the machine is securely fastened to a solid surface. 2. Use a holding device for the workpiece. 3. Restructure the abrasive wheel with the appropriate tool. 4. Use softer wheel, or reduce feed rate.
Presented lines in the on the surface of the workpiece.	1. Impurities on the wheel surface. 2. The workpiece is not held firmly.	1. Restructure the wheel. 2. Use support device for the stability of the workpiece.
Marks or cracks on the workpiece.	1. Inappropriate type of abrasive wheel. 2. Improper feed rate. 3. Coolant required.	1. Try wheels with a softer connection or more sharp steel shavings. 2. Reduce the rate at which the workpiece is fed to the wheel. 3. Add coolant.
The wheel dulls very quickly, the steel splinters fall off.	1. The feed rate is very aggressive. 2. The wheel is soft. 3. The diameter of the wheel is too small. 4. Poor abrasive wheel repair. 5. Defective wheel connection.	1. Reduce the feed rate of the workpiece to the abrasive wheel. 2. Select an abrasive wheel with a harder material connection. 3. Replace the wheel. 4. Repair the wheel. 5. USE PROHIBITED - DANGER ! Return the wheel to the point of purchase.
The wheel becomes clogged/clogged and burn marks appear on the workpiece.	1. The wheel is too hard. 2. The feed rate is too low. 3. Poor wheel repair. 4. Coolant required.	1. Select a grinding wheel with a softer material connection. 2. Increase the feed rate of the workpiece to the grinding wheel. 3. Repair the wheel. 4. Insert coolant.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

PERICOLO! La mancata osservanza di una delle seguenti istruzioni può provocare gravi lesioni personali agli utenti dell'utensile e agli astanti o danni all'utensile e alle cose!

AVVERTENZA - Leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare o far funzionare l'utensile per il quale è stato redatto e fornito. Assicurarsi che tutti coloro che utilizzeranno l'utensile abbiano letto e compreso le istruzioni fornite.

- Indossare sempre una protezione per gli occhi conforme a uno standard riconosciuto (CSA o ANSI).
- Indossare una maschera o un respiratore quando si genera polvere.
- Tenere gli astanti lontani dall'area di lavoro durante l'utilizzo dell'utensile.
- **AVVERTENZA!** Assicurarsi sempre che l'area di lavoro sia priva di materiali, liquidi o gas infiammabili, in quanto l'uso di questo strumento può creare scintille.
- Serrare i dadi della mola, fissare le viti e tutti i morsetti e le protezioni.
- Durante ogni avvio, posizionarsi su un lato della ruota gemella e attivarla premendo il pulsante "ON". Lasciare che la ruota gemella funzioni a piena velocità per circa un minuto per consentire la comparsa di eventuali difetti o crepe non rilevati.
- Mantenere i paraurti in posizione con un funzionamento corretto.
- Tenere le mani lontane dalle mole.
- Non toccare mai la parte posteriore o inferiore delle mole.
- Prima di qualsiasi regolazione o manutenzione, scollegare l'utensile dall'alimentazione. Le mole continuano a ruotare anche dopo lo spegnimento dell'utensile. Prima di qualsiasi regolazione o manutenzione, lasciare sempre che le mole si fermino completamente.
- Per evitare scosse elettriche, NON utilizzare l'utensile in condizioni di umidità e non esporlo alla pioggia.
- Quando si installa una nuova mola, verificare sempre che il numero di giri massimo indicato corrisponda o superi quello indicato sulla smerigliatrice. Controllare inoltre che la nuova mola non presenti danni, come imperfezioni o crepe. Se la mola sembra in condizioni soddisfacenti, installarla sulla smerigliatrice.
- Quando è stata inserita una nuova mola, posizionarsi su un lato dell'utensile e premere "ON". Lasciare che l'utensile funzioni alla massima velocità per circa un minuto per consentire la comparsa di eventuali imperfezioni o crepe non rilevate.
- Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore per il modello in questione.
- NON tentare di tagliare nulla con la mola.
- Gli utensili con messa a terra devono essere collegati a una presa di corrente correttamente installata e dotata di messa a terra in conformità a tutti i codici e le normative locali. Non rimuovere mai la messa a terra e non modificarla in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici (adattatori). In caso di dubbi sulla corretta messa a terra della presa, consultare un elettricista qualificato.
- Non utilizzare lo strumento quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol o droghe.
- Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli legati.
- Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia spento prima di collegare l'utensile.
- **ATTENZIONE!** Sostituire immediatamente le mole se si incrinano.
- Non serrare eccessivamente i dadi dell'albero.
- La manutenzione di questi strumenti deve essere eseguita solo da personale tecnico autorizzato e qualificato.

PREPARAZIONE

Prima di iniziare - Informazioni sulla sicurezza

- Utilizzare sempre protezioni per gli occhi conformi a uno standard riconosciuto (ad esempio: ANSI Z87.1) - (CSA o ANSI).
- Indossare sempre una maschera o un respiratore quando si genera polvere.
- Tenere gli astanti fuori dall'area di lavoro durante l'utilizzo dell'utensile.
- **AVVERTENZA!** Assicurarsi sempre che l'area di lavoro sia priva di materiali, liquidi o gas infiammabili, in quanto l'uso di questo strumento può creare scintille.
- Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli legati.
- **ATTENZIONE!** Sostituire immediatamente le mole incrinato. Non serrare eccessivamente i dadi dell'albero.
- Non smerigliare MAI con la parte laterale della ruota. La smerigliatura deve avvenire solo con la parte anteriore della ruota.
- Non esercitare MAI una pressione sul pezzo quando la mola è fredda. La mola deve essere riscaldata applicando gradualmente il pezzo in lavorazione.
- Non utilizzare MAI la rettificatrice senza le protezioni della mola. Tenere i pollici e i polpastrelli lontani dalla mola.

Prima di iniziare - Protezione dalla corrente elettrica

In caso di malfunzionamento o di cortocircuito, la messa a terra rappresenta il percorso di minor resistenza per l'elettricità e riduce il rischio di scosse elettriche per l'operatore. Questo strumento è dotato di un cavo elettrico con un conduttore di messa a terra e una spina di messa a terra. La spina DEVE essere inserita in una presa di corrente correttamente installata e dotata di messa a terra, in conformità con TUTTI i codici e le normative locali.

NON MODIFICARE LA SPINA IN DOTAZIONE. Se non si inserisce nella presa, installare la presa appropriata con l'assistenza di un elettricista.

Il collegamento non corretto del conduttore di messa a terra dell'apparecchiatura può aumentare il rischio di scosse elettriche. Il conduttore con isolamento verde (con o senza strisce gialle) è il conduttore di messa a terra dell'apparecchiatura. Se è necessario riparare o sostituire il cavo elettrico o la spina, NON collegare il conduttore di messa a terra dell'apparecchiatura a un terminale portatore di corrente.

Se non si comprendono appieno le istruzioni per la messa a terra o se non si è sicuri che l'apparecchiatura sia correttamente collegata a terra, rivolgersi a un elettricista o al personale di assistenza qualificato.

UTILIZZO DEL CAVO DI PROLUNGA

Utilizzare solo prolunghe a 3 conduttori con spine a 3 pin e prese a 3 che accettano la spina dell'utensile. Riparare o sostituire immediatamente i cavi danneggiati o usurati. Assicurarsi che la prolunga sia collegata correttamente e in buone condizioni. Non utilizzare prolunghe danneggiate. Sostituire sempre una prolunga danneggiata. Quando si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia sufficiente a sopportare la corrente assorbita dall'utensile. Un cavo sottodimensionato provoca una caduta di tensione nella linea, con conseguente perdita di potenza e surriscaldamento. Prima di collegare il motore alla linea elettrica, accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF e che la corrente corrisponda a quella indicata sulla targhetta del motore. Il funzionamento con una tensione inferiore danneggia il motore e non è coperto da garanzia.

DISIMBALLAGGIO

1. Disimballare tutto il contenuto della confezione e posizionarlo su una superficie piana e stabile.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e gli eventuali dispositivi di trasporto.
3. Assicurarsi che tutto il contenuto della confezione sia completo e privo di danni. Se un componente manca o è stato danneggiato durante la spedizione, contattare il rivenditore locale. L'uso di un prodotto danneggiato o incompleto comporta il rischio di lesioni e danni materiali.
4. Assicurarsi di avere a disposizione tutte le parti e gli strumenti necessari per il montaggio e il funzionamento. Ciò include un adeguato equipaggiamento di protezione personale.

PREPARAZIONE DELLA SMERIGLIATRICE DA BANCO

Smerigliatrice da banco fixing.

AVVERTENZA: Non utilizzare la smerigliatrice da banco se prima non è stata installata in modo sicuro su un banco da lavoro adeguato.

Posizionare la macchina su un banco da lavoro o un supporto per utensili stabile e in piano e assicurarsi che sia fissata correttamente. La parte anteriore della macchina deve essere facilmente accessibile dopo il fissaggio. L'alimentazione deve essere collocata a una distanza massima di 100 - 150 cm dal punto di fissaggio della macchina.

Montaggio del paraluce in vetro protettivo.

AVVERTENZA: Non utilizzare mai la smerigliatrice da banco se prima non è stato installato il vetro di protezione.

1. Allineare la fessura del braccio del vetro di protezione con la fessura situata nella parte superiore della protezione della smerigliatrice da banco e procedere al fissaggio con una vite e un dado.
2. Assicurarsi che lo spazio tra il braccio del vetro di protezione e la ruota non superi i 2 mm (Fig. A, B).

Montaggio della superficie di appoggio del pezzo da lavorare.

La superficie di appoggio del pezzo deve essere installata in modo che lo spazio tra la ruota e la superficie di appoggio non superi i 2 mm.

1. Posizionare la superficie di appoggio del pezzo contro la guida del pararuota. Assicurarsi che la superficie di appoggio sia "rivolta" nella direzione corretta. L'angolo curvo deve essere "rivotto" lontano dalla ruota.
2. Far passare la vite attraverso la fessura della guida e la superficie di montaggio.
3. Posizionare la scanalatura e la rondella sull'estremità della vite sull'altro lato.
4. Fissare la vite con il pomello (Fig. C)

Installazione della ruota sinistra

AVVERTENZA: Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione o sostituzione delle ruote, accertarsi che la macchina sia spenta e scollegata dall'alimentazione.

1. Rimuovere le viti dalla protezione della ruota ed estrarla.
2. Rimuovere il dado dall'assale con una chiave adatta. Il dado dell'asse destro ha una filettatura in senso orario, mentre quello dell'asse sinistro ha una filettatura in senso antiorario.
3. Rimuovere la guarnizione esterna dall'albero.
4. Collocare la ruota sull'albero e, una volta posizionata, ruotarla manualmente per verificare che si muova liberamente e non tocchi alcuna superficie.
5. Reinstallare la guarnizione, il dado e il paraurti.
6. Collegare la macchina all'alimentazione, accenderla e lasciare che la ruota ruoti scarica per un minuto alla massima velocità per verificare che non vi siano crepe. (Fig. D)

AVVERTENZA: prima di allentare/stringere il dado dell'albero, tenere fermo l'albero con una seconda chiave sul dado della spazzola.

Installazione della spazzola

AVVERTENZA: Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione o sostituzione delle ruote, accertarsi che la macchina sia spenta e scollegata dall'alimentazione elettrica.

1. Inserire una chiave adatta nel dado della ruota sinistra per tenere fermo l'albero di rotazione e, con una seconda chiave, allentare e rimuovere il dado della spazzola. Rimuovere la guarnizione esterna dall'albero.
3. Collocare la spazzola sull'albero e, una volta posizionata, ruotarla manualmente per verificare che si muova liberamente e che non entri in contatto con alcuna superficie.
4. Reinstallare la guarnizione e il dado.
5. Collegare la macchina all'alimentazione, accenderla e lasciare che la spazzola ruoti scarica per un minuto alla massima velocità per verificare che sia in buone condizioni (Fig. E, Fig. F).

FUNZIONAMENTO

COLLEGAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE

AVVERTENZA: controllare la tensione. La tensione dell'alimentazione deve corrispondere ai requisiti di tensione dell'utensile, come indicato sull'etichetta dell'utensile.

AVVERTENZA: prima di collegare la macchina all'alimentazione, accertarsi che l'interruttore ON/OFF sia in posizione off.

Collegare l'apparecchio a un'alimentazione elettrica a 230 V ~ 50 Hz, adeguatamente messa a terra, la cui presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Prima di collegare la macchina all'alimentazione, ruotare manualmente la ruota e la spazzola per assicurarsi che ruotino liberamente. - Per accendere la macchina, posizionare l'interruttore ON/OFF sulla posizione "I".

- Per spegnere la macchina, posizionare l'interruttore ON/OFF sulla posizione "O".

ISTRUZIONI GENERALI

1. Prima di ogni utilizzo, controllare la ruota e la spazzola e verificare che non siano danneggiate.
2. Dopo aver acceso la macchina, attendere che raggiunga la velocità massima prima di iniziare il lavoro.
3. Il vetro di sicurezza è regolabile e deve essere posizionato in modo da garantire all'operatore un campo visivo chiaro.
4. Tenere il pezzo in lavorazione contro la superficie di appoggio e introdurlo in modo fluido e uniforme nella ruota.
5. Una corretta regolazione delle superfici di appoggio del pezzo fornirà l'angolo di lavoro corretto per una rettifica efficiente. Poiché il diametro della mola è soggetto a usura, sarà necessario regolare nuovamente la posizione della superficie di appoggio.

Fissare la ruota gemella a una superficie orizzontale e stabile prima di utilizzarla. Posizionando la ruota gemella verso l'estremità anteriore del banco, sarà più facile maneggiare utensili lunghi.

Se possibile, lasciare uno spazio sufficiente sul lato sinistro della macchina per consentire un facile accesso alla ruota.

Un metodo alternativo è quello di fissare la macchina a un foglio di compensato, che può essere tenuto in posizione con mezzi adeguati su un banco o un tavolo per dare alla ruota gemella la posizione più comoda; prima di usare la macchina, assicurarsi che il vetro di protezione sia posizionato il più vicino possibile alla superficie della ruota per evitare che si sprigionino scintille.

È una precauzione ragionevole usare gli occhiali di sicurezza quando si usa la doppia ruota da banco.

La macchina può essere utilizzata per affilare i fili o praticamente qualsiasi utensile da taglio,

scalpelli, punte, ecc. Tuttavia, è necessario prestare attenzione a non affilare un utensile troppo

forte o troppo a lungo per evitare il surriscaldamento.

MANUTENZIONE E PULIZIA

AVVERTENZA: prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, pulizia o riparazione sulla macchina, spegnere la macchina, scollegarla dall'alimentazione elettrica e attendere qualche minuto affinché si raffreddi.

AVVERTENZA: Eseguire solo gli interventi di manutenzione e riparazione indicati nel presente manuale. Qualsiasi altro intervento deve essere eseguito da un centro di assistenza tecnica autorizzato.

1. Mantenere la macchina pulita. Rimuovere i residui dopo ogni utilizzo e prima di riporla.
2. Una pulizia regolare e corretta contribuisce a garantire la sicurezza e a prolungare la durata della macchina.
3. Prima di ogni utilizzo, ispezionare la macchina per verificare la presenza di parti usurate o danneggiate. Non utilizzare la macchina se si trovano componenti rotti o usurati.
4. Pulire la macchina con un panno asciutto. Utilizzare una spazzola per le aree di difficile accesso. Evitare l'uso di solventi per la pulizia delle parti in plastica. La maggior parte delle parti in plastica può essere danneggiata dall'uso di solventi.
5. Verificare la presenza di parti usurate o danneggiate. Se necessario, sostituire le parti usurate o contattare un centro di assistenza tecnica autorizzato per eseguire le riparazioni necessarie.
6. Tutti i cuscinetti della macchina sono stati adeguatamente lubrificati per la durata della macchina in condizioni operative normali e quindi non è necessaria un'ulteriore lubrificazione.
7. Se il cavo di alimentazione è danneggiato in qualsiasi modo, assicurarsi che venga immediatamente sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato prima di utilizzare nuovamente la macchina.

Manutenzione richiesta

- a. Controllare il cavo prima di ogni utilizzo
- b. Controllare che la ruota non presenti segni di usura prima di ogni utilizzo.
- c. Controllare l'allineamento e il collegamento delle parti mobili prima di ogni utilizzo.
- d. Riparazione delle ruote abrasive Se necessario
- e. Sostituzione delle mole abrasive ogni volta che è necessario
- f. Pulire ed eliminare la polvere dalle parti del motore e della ruota.

Frequenza

Prima di ogni utilizzo
Prima di ogni utilizzo
Prima di ogni utilizzo
Quando è necessario
Quando è necessario
Quando è necessario

L'assistenza, come sopra menzionato, oltre alla manutenzione raccomandata su questi strumenti, deve essere effettuata solo da un tecnico/personale autorizzato e qualificato.

STOCCAGGIO E TRASPORTO

1. Pulire la macchina come descritto sopra.
2. Conservare la macchina e i suoi componenti nella confezione originale in un luogo asciutto e al riparo dal gelo. La temperatura di conservazione ideale è compresa tra 10°C e 30°C.
3. Conservare sempre la macchina in un'area non accessibile ai bambini.
4. Spegnerla la macchina e scollegarla dall'alimentazione elettrica prima di tentare di trasportarla ovunque.
5. Installare le protezioni per il trasporto, se previste.
6. Proteggere la macchina da forti urti o vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto con un veicolo.
7. Fissare correttamente la macchina per evitare che scivoli e/o cada.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI		
Possibili problemi	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia.	1. Bassa tensione. 2. Circuito aperto nel motore o collegamenti allentati. 3. Guasto nel fusibile o nel disaccoppiatore.	1. Verificare che la tensione della fonte di alimentazione sia adeguata. 2. Verificare che non vi siano collegamenti allentati o aperti (è necessaria la manutenzione). 3. Cortocircuito (assistenza necessaria). 4. Incompatibilità tra l'utensile e il circuito, il fusibile o il sezionatore.
Il motore non si avvia - sono intervenuti i fusibili e i sezionatori.	1. Cortocircuito nella linea, nel cavo o nella spina. 2. Cortocircuito nel motore o collegamenti allentati. 3. Fusibili o sezionatori difettosi nella linea di distribuzione.	1. Ispezionare il cavo e/o la spina per verificare che non vi siano isolanti danneggiati o conduttori in cortocircuito. 2. Ispezionare tutti i collegamenti al motore per verificare che non vi siano terminali allentati o in cortocircuito e/o isolamento danneggiato. 3. Installare fusibili o sezionatori appropriati o sostituire i dispositivi in modo che corrispondano a un circuito adeguatamente dimensionato.
Il motore si surriscalda.	1. Il motore ha ricevuto un carico superiore al massimo possibile. 2. Il cavo di prolunga è troppo lungo e di peso insufficiente.	1. Ridurre il carico del motore. 2. Utilizzare una prolunga di peso e lunghezza adeguati o collegarsi direttamente alla presa di corrente.
Il motore si ferma (con conseguente bruciatura dei fusibili o interruzione del circuito).	1. Cortocircuito nel motore o collegamenti allentati. 2. Bassa tensione. 3. Fusibili o sezionatori difettosi sulla linea. 4. Sovraccarico del motore.	1. Ispezionare i collegamenti al motore per verificare che non vi siano terminali allentati o in cortocircuito o che l'isolamento sia usurato (è necessaria la manutenzione). 2. Correggere le cause della bassa tensione (ad es. lunghezza impropria del cavo di prolunga e/o peso del cavo di prolunga). 3. Installare fusibili o interruttori automatici adeguati o collegare l'utensile a un circuito appropriato, abbinato a un fusibile o a un sezionatore appropriato. 4. Ridurre il carico sul motore.
Il motore rallenta durante il funzionamento.	La velocità di avanzamento è molto elevata.	Ridurre la velocità di alimentazione del pezzo nell'area di lavoro dell'utensile (ruota abrasiva).
Il pezzo in lavorazione ha una superficie ondulata.	1. La macchina vibra. 2. Il pezzo non viene tenuto fermo. 3. La parte anteriore della ruota è irregolare. 4. La ruota è troppo dura.	1. Assicurarsi che la macchina sia fissata saldamente a una superficie solida. 2. Utilizzare un dispositivo di supporto per il pezzo in lavorazione. 3. Ristrutturare la ruota abrasiva con l'utensile appropriato. 4. Utilizzare una mola più morbida o ridurre la velocità di avanzamento.
Linee presentate nella superficie del pezzo.	1. Impurità sulla superficie della ruota. 2. Il pezzo non è trattenuto con forza.	1. Ristrutturare la ruota. 2. Utilizzare un dispositivo di supporto per la stabilità del pezzo.
Segni o crepe sul pezzo.	1. Tipo di mola abrasiva inadeguata. 2. Velocità di avanzamento non corretta. 3. Refrigerante richiesto.	1. Provate le ruote con un collegamento più morbido o con trucioli d'acciaio più affilati. 2. Ridurre la velocità di alimentazione del pezzo alla ruota. 3. Aggiungere il liquido di raffreddamento.
La ruota si smorza molto rapidamente, le schegge d'acciaio cadono off.	1. La velocità di avanzamento è molto aggressiva. 2. La ruota è morbida. 3. Il diametro della ruota è troppo piccolo. 4. Scarsa riparazione delle ruote abrasive. 5. Collegamento difettoso della ruota.	1. Ridurre la velocità di avanzamento del pezzo sulla ruota abrasiva. 2. Scegliere una ruota abrasiva con un attacco di materiale più duro. 3. Sostituire la ruota. 4. Riparare la ruota. 5. USO VIETATO - PERICOLO! Restituire la ruota al punto di acquisto.
La ruota si intasa e sul pezzo appaiono segni di bruciatura.	1. La ruota è troppo dura. 2. La velocità di avanzamento è troppo bassa. 3. Riparazione delle ruote scadente. 4. Refrigerante richiesto.	1. Scegliere una mola con un collegamento di materiale più morbido. 2. Aumentare la velocità di avanzamento del pezzo sulla mola. 3. Riparare la ruota. 4. Inserire il refrigerante.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	
Ισχύς - Мощность	350 W
Τάση - Напряжение	230 V / 50 Hz
Στροφές - Скорост	2980 RPM - 2980 об/мин
Διαστάσεις πέτρας - Размери на диска	150 x 20 x 12,7 mm
Κόκκωση πέτρας - Зърнистост на диска	36 mm
Μοτέρ Brushless - Безщетков мотор	Όχι - Не
Βάρος - Тегло	2980 RPM - 2980 об/мин
Περιλαμβάνει - Accessori	Διάφανοι προφυλακτήρες - Прозрачни предпазители, четка

Εικ. - Фиг. D		
a	Άξονας	Ос
b	Φλάντζα	Фланец
c	Περικόχλιο	Гайка
d	Βίδα	Винт
e	Διακόπτης ON/OFF	Предпазител за диска

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/ илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителът не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις ακόλουθες οδηγίες θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό προσωπικό τραυματισμό των χρηστών εργαλείων και των παρευρισκομένων ή να προκαλέσει βλάβη στο εργαλείο και σε περιουσιακά στοιχεία!
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - Διαβάστε, κατανοήστε και τηρήστε όλες τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου πριν χρησιμοποιήσετε ή χειριστείτε το εργαλείο για το οποίο έχει γραφτεί και παρασχεθεί. Βεβαιωθείτε ότι οποιοσδήποτε πρόκειται να χρησιμοποιήσει το εργαλείο έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες που παρέχονται.

- Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά ματιών που συμμορφώνονται με ένα αναγνωρισμένο πρότυπο (CSA ή ANSI).
- Φοράτε μάσκα ή αναπνευστική συσκευή όταν δημιουργείται σκόνη.
- Κρατήστε τους παρευρισκομένους εκτός της περιοχής εργασίας κατά τη λειτουργία του εργαλείου.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πάντοτε να διασφαλίζετε ότι η περιοχή εργασίας είναι απαλλαγμένη από εύφλεκτα υλικά, υγρά ή αέρια, καθώς η χρήση αυτού του εργαλείου μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρες.
- Συσφίξτε τα περικόχλια του τροχού λείανσης, ασφαλίστε τις βίδες και όλους τους σφιγκτήρες και τους προφυλακτήρες.
- Κατά τη διάρκεια κάθε εκκίνησης, να στέκεστε στη μία πλευρά του δίδυμου τροχού και να τον ενεργοποιείτε πιέζοντας το "ON". Αφήστε τον δίδυμο τροχό να λειτουργήσει με πλήρη ταχύτητα για ένα λεπτό περίπου, έτσι ώστε να εμφανιστούν τυχόν μη ανιχνευμένα ελαττώματα ή ρωγμές που δεν έχουν εντοπιστεί.
- Διατηρήστε τον/τους προφυλακτήρες στη θέση τους με ορθή λειτουργία.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τον/τους τροχούς λείανσης.
- Ποτέ να μην αγγίζετε το πίσω ή το κάτω μέρος των τροχών λείανσης.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή ρεύματος πριν από κάθε ρύθμιση ή τη συντήρηση. Οι τροχοί λείανσης συνεχίζουν να περιστρέφονται μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου. Να αφήνετε πάντα στους τροχούς να σταματούν εντελώς πριν από κάθε ρύθμιση ή τη συντήρηση.
- Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες και να μην εκτίθεται αυτό στη βροχή.
- Κατά την τοποθέτηση νέου τροχού λείανσης, να ελέγχετε πάντοτε ότι το αναγραφόμενο μέγιστο RPM πληροί ή υπερβαίνει το αναφερόμενο στη μηχανή λείανσης. Ελέγξτε επίσης τον νέο τροχό για βλάβες, όπως ατέλειες ή ρωγμές. Αν ο τροχός φαίνεται σε ικανοποιητική κατάσταση, προσαρμόστε τον στη μηχανή λείανσης.
- Όταν έχει τοποθετηθεί ένας νέος τροχός λείανσης, να στέκεστε στη μία πλευρά του εργαλείου και πιέστε το "ON". Αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει με πλήρη ταχύτητα για ένα λεπτό περίπου, ώστε να εμφανιστούν τυχόν ατέλειες ή ρωγμές που δεν έχουν εντοπιστεί.
- Χρησιμοποιήστε μόνο εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για το εκάστοτε μοντέλο.
- ΜΗΝ προσπαθήσετε να κόψετε οτιδήποτε με τον τροχό λείανσης.
- Τα γειωμένα εργαλεία πρέπει να είναι συνδεδεμένα σε πρίζα που έχει εγκατασταθεί σωστά και γειωθεί σύμφωνα με όλους τους τοπικούς κώδικες και κανονισμούς. Μην αφαιρείτε ποτέ την γείωση και μην την τροποποιείτε με τον οποιοδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογείς (αντάπτορες). Εάν υπάρχουν αμφιβολίες για το εάν η πρίζα είναι ορθώς γειωμένη, συμβουλευτείτε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας δεμένα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ισχύος είναι απενεργοποιημένος πριν από την σύνδεση του εργαλείου.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αντικαταστήστε αμέσως τον/τους τροχούς λείανσης εάν παρουσιάσουν ρωγμές.
- Μην συσφίγγετε υπερβολικά τα περικόχλια του άξονα.
- Το service σε αυτά τα εργαλεία πρέπει να εκτελείται μόνο από εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Πριν ξεκινήσετε - Ζητήματα ασφάλειας

- Να χρησιμοποιείτε πάντα προστασία ματιών συμμορφούμενη με ένα αναγνωρισμένο πρότυπο (για παράδειγμα: ANSI Z87.1) - (CSA ή ANSI).
- Φοράτε πάντοτε μάσκα ή αναπνευστική συσκευή όταν δημιουργείται σκόνη.
- Κρατήστε τους παρευρισκομένους εκτός της περιοχής εργασίας κατά τη λειτουργία του εργαλείου.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πάντοτε να διασφαλίζετε ότι η περιοχή εργασίας είναι απαλλαγμένη από εύφλεκτα υλικά, υγρά ή αέρια, επειδή η χρήση αυτού του εργαλείου μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρες.
- Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας δεμένα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αντικαταστήστε αμέσως τον/τους τροχούς λείανσης οι οποίοι έχουν ρωγμές. Μην σφίγγετε υπερβολικά τα περικόχλια του άξονα.
- ΠΟΤΕ μην πραγματοποιείτε λείανση με την πλευρά του τροχού. Λείανση να λαμβάνει χώρα μόνο με το εμπρόσθιο τμήμα του τροχού.
- ΠΟΤΕ μην ασκείτε πίεση στο τεμάχιο κατεργασίας όταν ο τροχός λείανσης είναι ψυχρός. Ο τροχός πρέπει να θερμανθεί εφαρμόζοντας το αντικείμενο κατεργασίας σταδιακά.
- ΠΟΤΕ μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα λείανσης χωρίς τα προστατευτικά των τροχών. Κρατήστε τους αντίχειρες και τα δάχτυλα μακριά από το τροχό.

Πριν ξεκινήσετε - Προστασία έναντι ηλεκτρισμού

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή βραχυκυκλώματος, η γείωση παρέχει τη διαδρομή της ελάχιστης αντίστασης για το ηλεκτρικό ρεύμα και μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας για τον χειριστή. Το εργαλείο αυτό είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρικό καλώδιο που διαθέτει αγωγό γείωσης εξοπλισμού και βύσμα γείωσης. Το βύσμα ΠΡΕΠΕΙ να είναι συνδεδεμένο σε μια πρίζα που να έχει εγκατασταθεί σωστά και να είναι γειωμένη σύμφωνα με ΟΛΟΥΣ τους τοπικούς κώδικες και κανονισμούς.

ΜΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΟ ΒΥΣΜΑ. Εάν δεν χωράει στην πρίζα, εγκαταστήστε την κατάλληλη πρίζα με την συνδρομή ηλεκτρολόγου.

Η ακατάλληλη σύνδεση του αγωγού γείωσης του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένο κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Ο αγωγός με την πράσινη μόνωση (με ή χωρίς κίτρινες λωρίδες) είναι ο αγωγός γείωσης του εξοπλισμού. Εάν είναι απαραίτητη η επισκευή ή η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου ή του βύσματος, ΜΗΝ συνδέετε τον αγωγό γείωσης του εξοπλισμού σε ρευματοφόρο ακροδέκτη.

ΕΛΕΓΞΤΕ με εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή προσωπικό υπηρεσίας εάν δεν κατανοείτε πλήρως τις οδηγίες γείωσης, ή εάν δεν σίγουροι αν το εργαλείο είναι ορθώς γειωμένο.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης τριών αγωγών με βύσματα 3 ακροδεκτών και πρίζες 3 υποδοχών που δέχονται το βύσμα του φιδιού του εργαλείου. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε κατεστραμμένα ή φθαρμένα καλώδια αμέσως. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης είναι σωστά συνδεδεμένο και σε καλή κατάσταση. Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα καλώδια προέκτασης. Πάντοτε να αντικαθιστάτε ένα καλώδιο προέκτασης το οποίο είναι κατεστραμμένο. Κατά την χρήση ενός καλωδίου προέκτασης βεβαιωθείτε ότι είναι επαρκές ώστε να μεταφέρει το ρεύμα που θα απορροφά το εργαλείο. Ένα υποδιαστασιολογημένο καλώδιο θα προκαλεί πτώση τάσης στην γραμμή, με αποτέλεσμα απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση. Πριν την σύνδεση του μοτέρ με την γραμμή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση OFF και ότι το ηλεκτρικό ρεύμα έχει τα ονομαστικά μεγέθη με το ρεύμα της πινακίδας του μοτέρ. Λειτουργία σε χαμηλότερη τάση θα καταστρέψει το μοτέρ και δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

1. Αποσυνεβάστε όλα τα περιεχόμενα της συσκευασίας και τοποθετήστε τα επάνω σε μία επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
2. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις διατάξεις μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
3. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα περιεχόμενα της συσκευασίας είναι ολοκληρωμένα και χωρίς καμία ζημιά. Εάν λείπει κάποιο εξάρτημα ή εάν κάποιο εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο. Η χρήση ενός χαλασμένου ή μη ολοκληρωμένου προϊόντος αποτελεί κίνδυνο τραυματισμού και υλικών ζημιών.
4. Διασφαλίστε ότι διαθέτετε όλα τα εξαρτήματα και εργαλεία που απαιτούνται για τη συναρμολόγηση και τη λειτουργία. Σε αυτά περιλαμβάνεται και ο κατάλληλος εξοπλισμός ατομικής προστασίας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΔΙΔΥΜΟΥ ΤΡΟΧΟΥ

Στερέωση δίδυμου τροχού

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε τον δίδυμο τροχό εάν δεν έχει πρώτα εγκατασταθεί με ασφάλεια επάνω σε κατάλληλο πάγκο εργασίας.

Τοποθετήστε το μηχανήμα επάνω σε έναν σταθερό και επίπεδο πάγκο εργασίας ή βάση εργαλείου και φροντίστε για τη σωστή στερέωση του. Η μπροστινή πλευρά του μηχανήματος θα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, μετά την στερέωσή του. Η παροχή ρεύματος θα πρέπει να βρίσκεται σε μία μέγιστη απόσταση 100 – 150 cm από το σημείο στερέωσης του μηχανήματος.

Συναρμολόγηση προστατευτικού τζαμιού

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το δίδυμο τροχό εάν δεν έχει πρώτα εγκατασταθεί το προστατευτικό τζάμι.

1. Ευθυγραμμίστε τη σχισμή του βραχίονα του προστατευτικού τζαμιού με την υποδοχή που βρίσκεται στο άνω τμήμα του προφυλακτήρα τροχού και προχωρήστε στην στερέωση χρησιμοποιώντας βίδα και περικόχλιο.
2. Βεβαιωθείτε ότι το διάκενο μεταξύ του βραχίονα του προστατευτικού τζαμιού και του τροχού, δεν είναι μεγαλύτερο από 2 mm (Σχ. Α, Β)

Συναρμολόγηση επιφάνειας στήριξης τεμαχίου κατεργασίας

Η επιφάνεια στήριξης τεμαχίου επεξεργασίας θα πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο ώστε το διάκενο μεταξύ του τροχού και της επιφάνειας στήριξης να μην υπερβαίνει τα 2 mm.

1. Τοποθετήστε την επιφάνεια στήριξης τεμαχίου επεξεργασίας έναντι της ράγας του προφυλακτήρα τροχού. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στήριξης «κοιτάζει» προς τη σωστή κατεύθυνση. Η κυρτή γωνία θα πρέπει να «κοιτάζει» μακριά από τον τροχό.
2. Περάστε τη βίδα διαμέσου της σχισμής στη ράγα και της επιφάνειας στήριξης.
3. Τοποθετήστε το γκρόβερ και τη ροδέλα στο άκρο της βίδας από την άλλη πλευρά.
4. Ασφαλίστε τη βίδα χρησιμοποιώντας το πόμολο (Σχ. C)

Εγκατάσταση αριστερού τροχού

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης ή αντικατάστασης των τροχών, βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος.

1. Αφαιρέστε τις βίδες από τον προφυλακτήρα τροχού και στη συνέχεια τραβήξτε τον προς τα έξω.
2. Αφαιρέστε το περικόχλιο από τον άξονα χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο κλειδί. Το περικόχλιο στον δεξιό άξονα διαθέτει δεξιόστροφο σπείρωμα, ενώ το περικόχλιο στον αριστερό άξονα διαθέτει αριστερόστροφο σπείρωμα.
3. Αφαιρέστε την εξωτερική φλάντζα από τον άξονα.
4. Τοποθετήστε τον τροχό επάνω στον άξονα και μόλις εδράσει στη θέση του, περιστρέψτε τον με το χέρι για να επιβεβαιώσετε ότι ο τροχός κινείται ελεύθερα και ότι δεν έρχεται σε επαφή με καμία επιφάνεια.
5. Εγκαταστήστε εκ νέου τη φλάντζα, το περικόχλιο και τον προφυλακτήρα.
6. Συνδέστε το μηχανήμα στην παροχή ρεύματος, ενεργοποιήστε το μηχανήμα και αφήστε τον τροχό να περιστραφεί άνευ φορτίου, για ένα λεπτό σε μέγιστη ταχύτητα, προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει ρωγμές. (Σχ. D)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μπορέσετε να χαλαρώσετε / σφίξετε το περικόχλιο του άξονα, κρατήστε τον άξονα σταθερό χρησιμοποιώντας ένα δεύτερο κλειδί στο περικόχλιο της βούρτσας.

Εγκατάσταση βούρτσας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης ή αντικατάστασης των τροχών, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος.

1. Τοποθετήστε ένα κατάλληλο κλειδί στο περικόχλιο του αριστερού τροχού προκειμένου να κρατήσετε τον άξονα περιστροφής σταθερό, και με ένα δεύτερο κλειδί, χαλαρώστε και αφαιρέστε το περικόχλιο της βούρτσας.
2. Αφαιρέστε την εξωτερική φλάντζα από τον άξονα.
3. Τοποθετήστε τη βούρτσα επάνω στον άξονα και μόλις εδράσει στη θέση της, περιστρέψτε την με το χέρι για να επιβεβαιώσετε ότι η βούρτσα κινείται ελεύθερα και ότι δεν έρχεται σε επαφή με καμία επιφάνεια.
4. Εγκαταστήστε εκ νέου τη φλάντζα και το περικόχλιο.
5. Συνδέστε το μηχάνημα στην παροχή ρεύματος, ενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφήστε τη βούρτσα να περιστραφεί άνευ φορτίου, για ένα λεπτό σε μέγιστη ταχύτητα, προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση (Σχ. Ε, Σχ. F).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελέγξτε την τάση. Η τάση της παροχής ρεύματος πρέπει να ταιριάζει με τις απαιτήσεις τάσης του εργαλείου, όπως αυτές αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού συνδέσετε το μηχάνημα στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης βρίσκεται στην απενεργοποιημένη θέση.

Συνδέστε το μηχάνημα σε κατάλληλα γειωμένη παροχή ρεύματος 230 V ~ 50 Hz, η υποδοχή της οποίας θα είναι συμβατή με το βύσμα του μηχανήματος.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Προτού συνδέσετε το μηχάνημα στην παροχή ρεύματος, περιστρέψτε τον τροχό και τη βούρτσα με το χέρι για να διασφαλίσετε ότι περιστρέφονται ελεύθερα.

- Για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα, θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης στη θέση «I».
- Για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης στη θέση «O»

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Πριν από κάθε χρήση, να ελέγχετε τον τροχό και τη βούρτσα και να βεβαιώνετε ότι δεν έχουν υποστεί καμία ζημιά.
2. Μετά την ενεργοποίηση του μηχανήματος, περιμένετε έως ότου να φθάσει στη μέγιστη ταχύτητα του, προτού εκκινήσετε την εργασία σας.
3. Τα προστατευτικά τζάμια είναι ρυθμιζόμενα και θα πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε να παρέχουν στον χειριστή ένα καθαρό οπτικό πεδίο διαμέσου αυτών.
4. Να συγκρατείτε το τεμάχιο επεξεργασίας έναντι της επιφάνειας στήριξης και να το τροφοδοτείτε ομαλά και ομοιόμορφα στον τροχό.
5. Η σωστή ρύθμιση των επιφανειών στήριξης τεμαχίου επεξεργασίας θα παράσχουν τη σωστή γωνία εργασίας για αποτελεσματική λείανση. Καθώς η διάμετρος του τροχού υπόκειται σε φθορά, θα χρειαστεί να ρυθμίσετε εκ νέου τη θέση της επιφάνειας στήριξης.

Στερεώστε τον δίδυμο τροχό σε μία οριζόντια, σταθερή επιφάνεια προτού τον χρησιμοποιήσετε. Η τοποθέτηση του δίδυμου τροχού προς το έμπροσθεν άκρο του πάγκου, θα διευκολύνει τη διαχείριση εργαλείων μεγάλου μήκους.

Εάν είναι εφικτό, επιτρέψτε την ύπαρξη επαρκούς χώρου στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος προκειμένου να υπάρξει εύκολη πρόσβαση στον τροχό.

Μία εναλλακτική μέθοδος είναι η στερέωση του μηχανήματος σε ένα φύλλο κόντρα πλακέ, το οποίο θα μπορούσε στη συνέχεια να συγκρατηθεί με κατάλληλα μέσα σε έναν πάγκο ή τραπέζι, προκειμένου να διαθέτει ο δίδυμος τροχός την πιο βολική θέση. προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό τζάμι είναι τοποθετημένο όσο το δυνατόν πιο κοντά στην επιφάνεια του τροχού προκειμένου να αποτρέπεται να πετάγονται σπινθήρες.

Αποτελεί λογική προφύλαξη, να χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε τον δίδυμο τροχό πάγκου.

Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λείανση προφίλ ή ουσιαστικά οποιουδήποτε εργαλείου κοπής, καλεμιών, τρυπανιών, κ.λπ.

Ωστόσο, θα πρέπει να δώσετε την απαραίτητη προσοχή ώστε να μην λειάνετε ένα εργαλείο πολύ σκληρά ή για μεγάλο χρονικό διάστημα προς αποφυγή υπερθέρμανσης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, καθαρισμού ή επισκευής επάνω στο μηχάνημα, απενεργοποιήστε το μηχάνημα, αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος και περιμένετε λίγα λεπτά για να κρυώσει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να προβαίνετε μόνο στις εργασίες συντήρησης και επισκευής που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη εργασία, θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης.

1. Διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό. Απομακρύνετε τυχόν απορρίμματα από αυτό μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση του.
2. Ο τακτικός και σωστός καθαρισμός θα βοηθήσει στη διασφάλιση της ασφάλειας και την επέκταση της διάρκειας ζωής του μηχανήματος.
3. Να επιθεωρείτε το μηχάνημα πριν από κάθε χρήση για φθαρμένα και χαλασμένα εξαρτήματα. Μην λειτουργείτε το μηχάνημα εάν εντοπίσετε το οποιοδήποτε σπασμένο ή φθαρμένο εξάρτημα.
4. Να καθαρίζετε το μηχάνημα χρησιμοποιώντας ένα στεγνό πανί. Να χρησιμοποιείτε μία βούρτσα για τις περιοχές όπου δεν είναι εύκολη η πρόσβαση. Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών κατά τον καθαρισμό πλαστικών μερών. Τα περισσότερα πλαστικά μέρη είναι επιρρεπή σε ζημιές από τη χρήση διαλυτών.
5. Ελέγξτε για φθαρμένα ή χαλασμένα μέρη. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη εάν χρειαστεί ή απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για την διεξαγωγή των απαραίτητων εργασιών επισκευής.
6. Όλα τα έδρανα του μηχανήματος έχουν λυπανθεί επαρκώς για καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος, υπό φυσιολογικές συνθήκες λειτουργίας και ως εκ τούτου δεν απαιτείται περαιτέρω λίπανση.
7. Εάν το καλώδιο ρεύματος υποστεί την οποιαδήποτε ζημιά, φροντίστε για την άμεση αντικατάσταση του από εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα ξανά.

Απαιτούμενη Συντήρηση

- α. Ελέγξτε το καλώδιο
- β. Ελέγξτε τους τροχούς για φθορές
- γ. Ελέγξτε τα κινούμενα τμήματα για ευθυγράμμιση και σύνδεση
- δ. Επιδιόρθωση λειαντικών τροχών
- ε. Αντικατάσταση λειαντικών τροχών
- στ. Καθαρίστε και εκκενώστε την σκόνη από το μοτέρ και μέρη του τροχού.

Το σέρβις, όπως αναφέρθηκε ως άνω, πέραν της συνιστώμενης συντήρησης σε αυτά τα εργαλεία πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά και μόνο από εξουσιοδοτημένο, εξειδικευμένο τεχνικό/προσωπικό.

Συχνότητα

Πριν από κάθε χρήση. Πριν από κάθε χρήση. Πριν από κάθε χρήση. Εφόσον και όταν απαιτηθεί. Εφόσον και όταν απαιτηθεί. Εφόσον και όταν απαιτηθεί.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ & ΜΕΤΑΦΟΡΑ

1. Καθαρίστε το μηχάνημα, όπως περιγράφεται ανωτέρω.
2. Αποθηκεύστε το μηχάνημα και τα εξαρτήματα του εντός της αρχικής του συσκευασίας, σε ένα στεγνό και χωρίς παγετό χώρο. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι 10°C και 30°C
3. Πάντα να αποθηκεύετε το μηχάνημα σε χώρο ο οποίος δεν είναι προσβάσιμος σε παιδιά.
4. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος, προτού επιχειρήσετε να το μεταφέρετε οπουδήποτε.
5. Εγκαταστήστε τους προφυλακτήρες μεταφοράς, εφόσον παρέχονται.
6. Να προστατεύετε το μηχάνημα από τυχόν δυνατές κρούσεις ή κραδασμούς που ενδέχεται να υπάρξουν κατά τη διάρκεια μεταφοράς με ένα όχημα.
7. Να ασφαρίζετε το μηχάνημα κατάλληλα προκειμένου να αποτραπεί η ολίσθηση του και / ή η πτώση του.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΑΝΑΔΥΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ		
Είδη πιθανών προβλημάτων	Πιθανή Αιτία	Επισκευή
Το μοτέρ δεν εκκινεί.	- Χαμηλή τάση. - Ανοικτό κύκλωμα στο μοτέρ ή χαλαρές συνδέσεις. - Βλάβη σε ασφάλεια ή σε αποζεύκτη.	- Ελέγξτε πηγή ισχύος για ορθή τάση. - Επιθεωρήστε για χαλαρές ή ανοικτές συνδέσεις (απαιτείται service). - Βραχυκύκλωμα (απαιτείται service). - Ασυμβατότητα μεταξύ εργαλείου και κυκλώματος, ασφάλειας ή αποζεύκτη.
Το μοτέρ δεν εκκινεί - ασφάλειες και διακόπτες απόξευξης τίθενται σε λειτουργία.	- Βραχυκύκλωμα στην γραμμή, καλώδιο ή βύσμα. - Βραχυκύκλωμα στο μοτέρ ή χαλαρές συνδέσεις. - Λανθασμένες ασφάλειες ή αποζεύκτες στην γραμμή διανομής.	- Επιθεωρήστε καλώδιο ή/και βύσμα για κατεστραμμένη μόνωση και βραχυκυκλωμένους αγωγούς. - Επιθεωρήστε όλες τις συνδέσεις στο μοτέρ για χαλαρούς ή βραχυκυκλωμένους ακροδέκτες ή/και φθαρμένη μόνωση. - Εγκαταστήστε σωστές ασφάλειες ή διακόπτες απόξευξης ή αντικαταστήστε το εργαλείο ώστε να αντιστοιχεί σε επαρκώς διαστασιολογημένο κύκλωμα.
Το μοτέρ υπερθερμαίνεται.	- Το μοτέρ έχει παραλάβει φορτίο πέραν του μέγιστου δυνατού. - Το καλώδιο επέκτασης είναι πολύ μακρύ και ανεπαρκούς βάρους.	- Μειώστε το φορτίο του μοτέρ. - Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης κατάλληλου βάρους και μήκους ή βύσμα απευθείας στην πρίζα.
Το μοτέρ στολάρει (με αποτέλεσμα ασφάλειες να εκρήγνυνται ή το κύκλωμα να διακόπτεται/τριπάρει).	- Βραχυκύκλωμα σε μοτέρ ή χαλαρές συνδέσεις. - Χαμηλή τάση. - Λανθασμένες ασφάλειες ή διακόπτες απόξευξης στην γραμμή. - Υπερφόρτωση κινητήρα.	- Επιθεωρήστε τις συνδέσεις στον κινητήρα για χαλαρούς ή βραχυκυκλωμένους ακροδέκτες ή φθαρμένη μόνωση (απαιτείται service). - Διορθώστε τα αίτια χαμηλής τάσης (π.χ. ακατάλληλο μήκος καλωδίου επέκτασης ή/και βάρος αυτού). - Εγκαταστήστε σωστές ασφάλειες ή διακόπτες ασφαλείας ή συνδέστε το εργαλείο σε κατάλληλο κύκλωμα, αντιστοιχίζόμενο με κατάλληλη ασφάλεια ή διακόπτη απόξευξης. - Μειώστε το φορτίο στον κινητήρα.
Η μηχανή επιβραδύνει κατά την λειτουργία.	Ο ρυθμός τροφοδοσίας είναι πολύ μεγάλος.	Μειώστε τον ρυθμό με το οποίο το τεμάχιο κατεργασίας τροφοδοτείται στην περιοχή εργασίας του εργαλείου (λειαντικός τροχός).
Το τεμάχιο κατεργασίας έχει κυματοειδή επιφάνεια.	- Η μηχανή δονείται. - Το τεμάχιο κατεργασίας δεν κρατιέται σταθερό. - Το εμπρόσθιο τμήμα του τροχού είναι ανομοιόμορφο. - Ο τροχός είναι πολύ σκληρός.	- Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι ασφαλώς στερεωμένο σε στερεά επιφάνεια. - Χρησιμοποιήστε συσκευή συγκράτησης για το τεμάχιο εργασίας. - Αναδομήστε τον λειαντικό τροχό με το κατάλληλο εργαλείο. - Χρησιμοποιήστε μαλακότερο τροχό, ή μειώστε τον ρυθμό τροφοδοσίας.
Παρουσιάζονται γραμμές στην επιφάνεια του τεμαχίου κατεργασίας.	- Ακαθαρσίες στην επιφάνεια του τροχού. - Το τεμάχιο κατεργασίας δεν κρατιέται σταθερά.	- Απομακρύνετε τις ακαθαρσίες από τον τροχό. - Χρησιμοποιήστε συσκευής στήριξης για την σταθερότητα του τεμαχίου κατεργασίας.
Σημάδια ή ρωγμές στο τεμάχιο κατεργασίας.	- Ακατάλληλος τύπος λειαντικού τροχού. - Ακατάλληλος ρυθμός τροφοδοσίας. - Απαιτείται ψυκτικό.	- Δοκιμάστε τροχούς με μαλακότερη σύνδεση ή περισσότερο κοφτερά χαλυβдорινίσματα - Μειώστε τον ρυθμό κατά τον οποίο το τεμάχιο κατεργασίας τροφοδοτείται στον τροχό. - Προσθέστε ψυκτικό.
Ο τροχός στομώνει πολύ γρήγορα, τα χαλυβдорινίσματα πέφτουν.	- Ο ρυθμός τροφοδοσίας είναι πολύ επιθετικός. - Ο τροχός είναι μαλακός. - Η διάμετρος του τροχού είναι πολύ μικρή. - Κακή επιδιόρθωση λειαντικού τροχού. - Ελαττωματική σύνδεση τροχών.	- Μειώστε τον ρυθμό τροφοδοσίας του τεμαχίου κατεργασίας στον λειαντικό τροχό. - Επιλέξτε λειαντικό τροχό με σκληρότερη σύνδεση υλικού. - Αντικαταστήστε τον τροχό. - Επιδιορθώστε τον τροχό. - ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Επιστρέψτε τον τροχό στο σημείο αγοράς.
Ο τροχός φράζει/στομώνει και στο τεμάχιο κατεργασίας φαίνονται σημάδια καψίματος.	- Ο τροχός είναι πολύ σκληρός. - Ο ρυθμός τροφοδοσίας είναι πολύ χαμηλός. - Κακή επιδιόρθωση τροχού. - Απαιτείται ψυκτικό.	- Επιλέξτε τροχό λείανσης με μαλακότερη σύνδεση υλικού. - Αυξήστε τον ρυθμό τροφοδοσίας του τεμαχίου κατεργασίας στον λειαντικό τροχό. - Επιδιορθώστε τον τροχό. - Εισάγετε ψυκτικό.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ! Неспазването на някоя от следните инструкции може да доведе до сериозни телесни повреди на ползвателите на инструмента и на странични лица или до повреда на инструмента и на имуществото!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Прочетете, разберете и спазвайте всички инструкции в това ръководство, преди да използвате или работите с инструмента, за който то е написано и предоставено. Уверете се, че всеки, който ще използва инструмента, е прочел и разбира предоставените инструкции.

- Винаги носете предпазни средства за очите, които отговарят на признат стандарт (CSA или ANSI).
- При образуване на прах носете маска или респиратор.
- Когато работите с инструмента, не допускайте външни лица в работната зона.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги се уверявайте, че работната зона е свободна от запалими материали, течности или газове, тъй като използването на този инструмент може да предизвика искри.
- Затегнете гайките на шлифовъчния диск, закрепете винтовете и всички скоби и предпазители.
- По време на всяко стартиране застанете от едната страна на двойното колело и го активирайте, като натиснете бутона "ON". Оставете двойното колело да работи с пълна скорост приблизително една минута, за да се появят всички неоткрити дефекти или пукнатини.
- Поддържайте бронята(ите) на място при правилно функциониране.
- Дръжте ръцете си далеч от шлифовъчния(те) диск(и).
- Никога не докосвайте задната или долната част на шлифовъчните дискове.
- Изключете инструмента от електрическата мрежа преди всякаква настройка или поддръжка. Шлифовъчните дискове продължават да се въртят и след изключване на инструмента. Винаги изчакайте колелата да спрат напълно, преди да извършвате каквато и да е настройка или поддръжка.
- За да избегнете токов удар, НЕ използвайте инструмента във влажни условия и не го излагайте на дъжд.
- Когато монтирате нов шлифовъчен диск, винаги проверявайте дали посочените максимални обороти съответстват или надвишават тези, посочени на шлифовъчния инструмент. Също така проверете новия диск за повреди, като несъвършенства или пукнатини. Ако изглежда, че колелото е в задоволително състояние, го поставете на шлайфмашината.
- Когато е поставен нов шлифовъчен диск, застанете от едната страна на инструмента и натиснете "ON". Оставете инструмента да работи с пълна скорост в продължение на приблизително една минута, за да може да се появят всички неоткрити несъвършенства или пукнатини.
- Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя за съответния модел.
- НЕ се опитвайте да режете нищо с шлифовъчния диск.
- Заземените инструменти трябва да бъдат включени в контакт, който е правилно инсталиран и заземен в съответствие с всички местни норми и разпоредби. Никога не отстранявайте заземяването и не го модифицирайте по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели (преходници). Ако има някакви съмнения дали контактът е правилно заземен, консултирайте се с квалифициран електротехник.
- Не използвайте инструмента, когато сте уморени или под въздействието на алкохол или наркотици.
- Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата си вързана.
- Преди да свържете инструмента, уверете се, че превключвателят на захранването е изключен.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Незабавно сменете шлайфация(те) диск(и), ако се напукат.
- Не затягайте прекалено гайките на вала.
- Обслужването на тези инструменти трябва да се извършва само от оторизиран и

квалифициран технически персонал. ПОДГОТОВКА

Преди да започнете - Информация за безопасност

- Винаги използвайте предпазни средства за очи, отговарящи на признат стандарт (например: ANSI Z87.1) - (CSA или ANSI).
- Винаги носете маска или респиратор, когато се образува прах.
- Когато работите с инструмента, не допускайте външни лица в работната зона.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги се уверявайте, че работната зона е свободна от запалими материали, течности или газове, тъй като използването на този инструмент може да предизвика искри.
- Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата си вързана.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Незабавно сменете шлифовъчния(те) диск(и), който(ито) е(са) напукан(и). Не затягайте прекалено гайките на вала.
- НИКОГА не шлайфайте със страната на колелото. Шлайфането трябва да се извършва само с предната част на колелото.
- НИКОГА не оказвайте натиск върху обработвания детайл, когато шлифовъчният диск е студен. Колелото трябва да се загрее, като се прилага към обработвания детайл постепенно.
- НИКОГА не използвайте шлайфашката машина без предпазители на колелата. Дръжте палците и краката си далеч от колелото.

Преди да започнете - Защита от електричество

В случай на неизправност или късо съединение заземяването осигурява пътя на най-малкото съпротивление за електричеството и намалява риска от токов удар за оператора. Този инструмент е оборудван с електрически кабел, който има заземителен проводник за оборудване и заземителен щепсел. Щепселът ТРЯБВА да бъде включен в контакт, който е правилно инсталиран и заземен в съответствие с ВСИЧКИ местни норми и разпоредби.

НЕ МОДИФИЦИРАЙТЕ ДОСТАВЕНИЯ ЩЕПСЕЛ. Ако той не влиза в контакта, монтирайте подходящ контакт с помощта на електротехник.

Неправилното свързване на заземителния проводник на оборудването може да доведе до повишен риск от електрически удар. Проводникът със зелена изолация (със или без жълти ленти) е заземителният проводник на оборудването. Ако е необходимо да ремонтирате или подмените електрическия кабел или щепсел, НЕ свързвайте заземителния проводник на оборудването към тоководеща клема.

СПОДЕЛЕТЕ с квалифициран електротехник или сервизен персонал, ако не разбирате напълно инструкциите за заземяване или ако не сте сигурни дали оборудването е правилно заземено.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УДЪЛЖИТЕЛ

Използвайте само 3-проводникови удължители с 3-щифтови щепсели и 3-гнездови контакти, които приемат щепсела на инструмента. Поправяйте или заменяйте повредените или износени кабели незабавно. Уверете се, че удължителният кабел е правилно свързан и е в добро състояние. Не използвайте повредени удължители. Винаги заменяйте удължител, който е повреден. Когато използвате удължител, уверете се, че той е подходящ за пренасяне на тока, който инструментът ще консумира. Недостатъчно големият кабел ще доведе до спад на напрежението в линията, което ще доведе до загуба на мощност и прегряване. Преди да свържете двигателя към електрическата мрежа, се уверете, че преклювателят е в положение OFF и че токът е оценен с тока, посочен на табелката на двигателя. Работата при по-ниско напрежение ще повреди двигателя и не се покрива от гаранцията.

РАЗПАКОВАНЕ

1. Разпакувайте цялото съдържание на опаковката и го поставете на равна и стабилна повърхност.
2. Отстранете всички опаковъчни материали и транспортни устройства (ако има такива).
3. Уверете се, че цялото съдържание на опаковката е пълно и не е повредено. Ако някой компонент липсва или е бил повреден по време на транспортирането, свържете се с местния си търговец. Използването на повреден или непълен продукт представлява риск от нараняване и материални щети.
4. Уверете се, че разполагате с всички части и инструменти, необходими за сглобяване и експлоатация. Това включва подходящи лични предпазни средства.

ПОДГОТОВКА НА НАСТОЛНА ШЛАЙФМАШИНА

Шлайфмашина за маса фиксиране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте настолната шлайфмашина, ако преди това не е била здраво монтирана на подходяща работна маса.

Поставете машината върху стабилна и равна работна маса или стойка за инструменти и се уверете, че е добре закрепена. Предната част на машината трябва да бъде лесно достъпна след нейното фиксиране. Захранването трябва да бъде разположено на максимално разстояние 100-150 cm от мястото на фиксиране на машината.

Монтаж на защитния стъклен сенник.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не използвайте настолната шлайфмашина, ако преди това не е поставено защитното стъкло.

1. Подравнете прореза на рамото за защитно стъкло с прореза, разположен в горната част на предпазния кожух на настолната шлайфмашина, и пристъпете към закрепване с помощта на винт и гайка.
2. Уверете се, че разстоянието между рамото на защитното стъкло и колелото е не повече от 2 mm (фиг. А, Б).

Монтаж на опорната повърхност на обработвания детайл.

Подпорната повърхност на детайла се монтира така, че разстоянието между колелото и опорната повърхност да не надвишава 2 mm.

1. Поставете опорната повърхност на детайла върху релсата на предпазителя на колелата. Уверете се, че опорната повърхност е "обърната" в правилната посока. Извитият ъгъл трябва да е "обърнат" встрани от колелото.
2. Прекарайте винта през прореза в релсата и през монтажната повърхност.
3. Поставете жлеба и шайбата върху края на винта от другата страна.
4. Закрепете винта с помощта на

копчето (фиг. В) Монтаж на лявото

колело

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да извършвате каквито и да било дейности по монтиране или подмяна на колела, уверете се, че машината е изключена и изключена от електрическото захранване.

1. Отстранете винтовете от предпазителя на колелата и го извадете.
2. Свалете гайката от оста с помощта на подходящ ключ. Гайката на дясната ос е с резба по посока на часовниковата стрелка, а гайката на лявата ос е с резба, обратна на часовниковата стрелка.
3. Свалете външното уплътнение от вала.
4. Поставете колелото върху вала и след като се установи на мястото си, завъртете колелото с ръка, за да се уверите, че колелото се движи свободно и не се допира до никаква повърхност.
5. Монтирайте отново уплътнението, гайката и бронята.
6. Свържете машината към електрическото захранване, включете я и оставете колелото да се върти ненатоварено в продължение на една минута с максимална скорост, за да се уверите, че няма пукнатини. (Фиг. Г)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да разхлабите/затегнете гайката на вала, задръжте вала стабилно с помощта на втори ключ върху гайката на четката.

Монтаж на четки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да извършвате каквито и да било дейности по монтиране или подмяна на колела, уверете се, че машината е изключена и изключена от електрическото захранване.

1. Поставете подходящ ключ в гайката на лявото колело, за да държите стабилно шарнирния вал, а с втори ключ разхлабете и свалете гайката на четката. Свалете външното уплътнение от вала.
3. Поставете четката върху вала и след като тя е поставена на мястото си, завъртете четката с ръка, за да се уверите, че четката се движи свободно и че не е в контакт с никоя повърхност.
4. Монтирайте отново уплътнението и гайката.
5. Свържете машината към електрическото захранване, включете я и оставете четката да се върти ненатоварена в продължение на една минута с максимална скорост, за да се уверите, че е в добро състояние (фиг. Д, фиг. Е).

ОПЕРАЦИЯ

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕТО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверете напрежението. Напрежението на захранващия източник трябва да съответства на изискванията за напрежение на инструмента, както е посочено на етикета с номиналните стойности на инструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да свържете машината към електрическата мрежа, уверете се, че превключвателят ON/OFF е в положение off.

Свържете машината към правилно заземено захранване 230 V ~ 50 Hz, чийто контакт е съвместим с щепсела на машината.

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Преди да свържете машината към захранването, завъртете колелото и четката с ръка, за да се уверите, че се въртят свободно.

- За да включите машината, поставете превключвателя за включване/изключване в положение "I".
- За да включите машината, поставете превключвателя за включване/изключване в положение "O".

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

1. Преди всяка употреба проверявайте колелото и четката и се уверете, че не са повредени.
2. След като включите машината, изчакайте да достигне максималната си скорост, преди да започнете работа.
3. Предпазното стъкло се регулира и трябва да бъде разположено така, че да осигурява на оператора ясна видимост през него.
4. Дръжте детайла върху опорната повърхност и го подавайте плавно и равномерно в колелото.
5. Правилното регулиране на опорните повърхности на детайла ще осигури правилния работен ъгъл за ефективно шлифване. Тъй като диаметърът на диска подлежи на износване, ще трябва да регулирате отново позицията на опорната повърхност.

Закрепете двойното колело към хоризонтална, стабилна повърхност, преди да го използвате. Позиционирането на двойното колело към предния край на масата ще улесни работата с дълги инструменти.

Ако е възможно, оставете достатъчно място от лявата страна на машината, за да имате лесен достъп до колелото.

Алтернативен метод е машината да се фиксира към лист шперплат, който след това може да се задържи с подходящи средства върху пейка или маса, за да се осигури най-удобната позиция на двойното колело; преди да използвате машината, се уверете, че защитното стъкло е поставено възможно най-близо до повърхността на колелото, за да се предотврати появата на искри.

Разумно е да използвате предпазни очила, когато използвате колелото с двойна пейка.

Машината може да се използва за шлайфане на профили или почти всякакви режещи инструменти, длета, свредла и др. Въпреки това трябва да се внимава инструментът да не се шлифова прекалено силно или прекалено дълго, за да се избегне прегряване.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да извършите каквато и да е поддръжка, почистване или ремонт на машината, изключете машината, изключете я от електрическото захранване и изчакайте няколко минути, за да изстине.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Извършвайте само дейностите по поддръжка и ремонт, посочени в това ръководство. Всяка друга работа трябва да се извършва от оторизиран център за техническа поддръжка.

1. Поддържайте машината чиста. Отстранявайте всички замърсявания от нея след всяка употреба и преди да я съхранявате.
2. Редовното и правилно почистване ще спомогне за осигуряване на безопасност и удължаване на живота на машината.
3. Преди всяка употреба проверявайте машината за износени и повредени части. Не използвайте машината, ако откриете счупен или износен компонент.
4. Почистете машината със суха кърпа. Използвайте четка за местата, до които няма лесен достъп. Избягвайте да използвате разтворители при почистване на пластмасови части. Повечето пластмасови части са податливи на увреждане от използването на разтворители.
5. Проверете за износени или повредени части. Ако е необходимо, заменете износените части или се свържете с оторизиран център за техническа поддръжка, който да извърши необходимите ремонтни дейности.
6. Всички лагери на машината са достатъчно смазани за срока на експлоатация на машината при нормални условия на работа и затова не е необходимо допълнително смазване.
7. Ако захранващият кабел е повреден по какъвто и да е начин, уверете се, че той е незабавно заменен от оторизиран център за техническа поддръжка, преди да използвате машината отново.

Необходима поддръжка

- a. Проверявайте кабела преди всяка употреба
- b. Проверявайте колелото за следи от износване преди всяка употреба
- c. Проверявайте движещите се части за подравняване и свързванеПреди всяка употреба
- d. Ремонт на абразивни колелаПри необходимост
- e. Подмяна на абразивните дискове, когато е необходимо
- f. Почистете и изчистете от прах частите на двигателя и колелата.

Честота

- Преди всяка употреба
Преди всяка употреба
Преди всяка употреба
Когато е необходимо
Когато е необходимо
Когато е необходимо

Сервизното обслужване, както е споменато по-горе, в допълнение към препоръчаната поддръжка на тези инструменти, трябва да се извършва само от оторизиран, квалифициран техник/персонал.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

1. Почистете машината, както е описано по-горе.
2. Съхранявайте машината и нейните компоненти в оригиналната им опаковка на сухо и незамръзващо място. Идеалната температура за съхранение е 10°C и 30°C
3. Винаги съхранявайте машината на място, което не е достъпно за деца.
4. Обърнете машината и я изключете от електрическата мрежа, преди да се опитате да я транспортирате където и да било.
5. Монтирайте транспортните предпазители, ако има такива.
6. Защитете машината от силни удари или вибрации, които могат да възникнат по време на транспортиране с превозно средство.
7. Закрепете машината правилно, за да предотвратите изплъзването и/или падането ѝ.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ		
Възможни проблеми	Възможна причина	Средств о за защита
Двигателят не се стартира.	1. Ниско напрежение. 2. Отворена верига в двигателя или разхлабени връзки. 3. Повреда в предпазителя или разединителя.	1. Проверете източника на захранване за правилно напрежение. 2. Проверете за разхлабени или отворени връзки (необходимо е сервизно обслужване). 3. Късо съединение (изисква се обслужване). 4. Несъвместимост между инструмента и веригата, предпазителя или изключвателя.
ТМоторът не се стартира - предпазители и прекъсвачите са изключени.	1. Късо съединение в линията, кабела или щепсела. 2. Късо съединение в двигателя или разхлабени връзки. 3. Неизправни предпазители или разединители в разпределителната линия.	1. Проверете кабела и/или щепсела за повредена изолация и къси проводници. 2. Проверете всички връзки към двигателя за разхлабени или късо съединени клеми и/или повредена изолация. 3. Инсталирайте подходящи предпазители или прекъсвачи, или заменете съоръженията, за да съответстват на подходящо оразмерена верига.
Двигател ят прегръва.	1. Двигателят е получил натоварване, надвишаващо максимално допустимото. 2. Удължителният кабел е твърде дълъг и с недостатъчно тегло.	1. Намалете натоварването на двигателя. 2. Използвайте удължител с подходящо тегло и дължина или го включете директно в контакта.
Двигателят спира (което води до изгаряне на предпазители или прекъсване/изключване на веригата).	1. Късо съединение в двигателя или разхлабени връзки. 2. Ниско напрежение. 3. Неизправни предпазители или прекъсвачи на линията. 4. Претоварване на двигателя.	1. Проверете връзките към двигателя за разхлабени или късо съединени клеми или износена изолация (необходимо е сервизно обслужване). 2. Отстранете причините за ниско напрежение (напр. неправилна дължина на удължителния кабел и/или тегло на удължителния кабел). 3. Инсталирайте подходящи предпазители или прекъсвачи или свържете инструмента към подходяща верига, съчетана с подходящ предпазител или прекъсвач. 4. Намалете натоварването на двигателя.
Двигателят се забавя по време на работа.	Скоростта на подаване е много висока.	Намалете скоростта, с която детайлът се подава в работната зона на инструмента (абразивния диск).
Заготовката има вълнообразна повърхност.	1. Машината вибрира. 2. Детайлът не се държи стабилно. 3. Предната част на колелото е неравна. 4. Колелото е твърде твърдо.	1. Уверете се, че машината е здраво закрепена към твърда повърхност. 2. Използвайте приспособление за придържане на детайла. 3. Преструктурирайте абразивния диск с подходящ инструмент. 4. Използвайте по-мек диск или намалете скоростта на подаване.
Представени линии в върху повърхността на обработвания детайл.	1. Замърсявания по повърхността на колелото. 2. Детайлът не се държи стабилно.	1. Преструктурирайте колелото. 2. Използвайте опорно устройство за стабилност на детайла.
Следи или пукнатини по детайла.	1. Неподходящ тип абразивен диск. 2. Неправилна скорост на подаване. 3. Необходима охлаждаща течност.	1. Опитайте колела с по-мека връзка или по-остри стоманени стружки 2. Намалете скоростта, с която детайлът се подава към колелото. 3. Добавете охлаждаща течност.
Колелото затпява много бързо, стоманените парчета падат off.	1. Скоростта на подаване е много агресивна. 2. Колелото е меко. 3. Диаметърът на колелото е твърде малък. 4. Лош ремонт на абразивното колело. 5. Дефектна връзка на колелото.	1. Намалете скоростта на подаване на детайла към абразивния диск. 2. Изберете абразивен диск с по-твърда връзка на материала. 3. Сменете колелото. 4. Поправете колелото. 5. ЗАБРАНЕНА УПОТРЕБА - ОПАСНОСТ ! Върнете колелото в мястото на закупуване.

Колелото се задръства/запушва и върху детайла се появяват следи от изгаряне.	1. Колелото е твърде твърдо. 2. Скоростта на подаване е твърде ниска. 3. Лош ремонт на колелото. 4. Необходима охлаждаща течност.	1. Изберете шлифовъчен диск с по-мека връзка на материала. 2. Увеличете скоростта на подаване на обработвания детайл към шлифовъчния диск. 3. Поправете колелото. 4. Поставете охлаждащата течност.
---	---	---



ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ - TEHNIČKI PODACI	
Моћност - Snaga	350 W
Напон - Napon	230 V / 50 Hz
Брзина - Brzina	2980 об/мин - 2980 o/min
Димензије точка - Dimenzije kotačića	150x20x12,7 мм - 150x20x12,7 mm
Абразивни диск - Abrasivni papir na kotačiću	36 мм - 36 mm
Бешумни мотор - Motor bez četkica	He - Ne
Тежина - Težina	7,8 кг - 7,8 kg
Укључује - Uključuje	Прозирна заштитна капа, Четка - Prozirne zaštitne ploče, Četka

Сл. D - Sl. D		
a	Осовина	Osovina
b	Фланец	Prirubnica
c	Орах	Matica
d	Вијак	Vijač
e	Заштита котура	Zaštita kotačića

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу да се обављају само од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

ОПАСНОСТ! Непоштовање било које од следећих упутстава може довести до озбиљних телесних повреда корисника алата и пролазника или до оштећења алата и имовине!

УПОЗОРЕЊЕ – Прочитајте, разумејте и поштујте све упутства у овом приручнику пре коришћења или руковања алатом за који је приручник написан и достављен. Уверите се да свака особа која ће користити алат прочита и разуме дата упутства.

- Увек носите заштиту за очи која је у складу са признатим стандардом (CSA или ANSI).
- Носите маску или респиратор када се ствара прашина.
- Држите посматраче ван радног простора током рада алата.
- **УПОЗОРЕЊЕ!** Увек проверите да ли је радно место слободно од запаљивих материја, течности или гасова, јер употреба овог алата може да произведе искре.
- Затегните навртке бруснице, заштрите вијке и све стезаљке и заштитне уређаје.
- При сваком покретању, станите са једне стране двоструког точка и активирајте га притиском на дугме "ON". Пустите двоструки точак да ради пуном брзином приближно један минут како би се евентуални неоткривени дефекти или пукотине појавиле.
- Оставите браник(е) на месту ради правилног рада.
- Држите руке даље од брусних точка(о)ва.
- Никада не додирујте задњу или доњу страну брусних точка.
- Искључите алат из извора напајања пре било каквог подешавања или одржавања. Точак(ови) за брушење настављају да се врти(ју) након искључивања алата. Увек сачекајте да се точак(ови) потпуно заустави(ју) пре било каквог подешавања или одржавања.
- Да бисте избегли електрични ударац, НЕ КОРИСТИТЕ алат у влажним условима и не излажите га киши.
- Када инсталирате ново брусно коло, увек проверите да ли максимални број обртаја (RPM) наведени одговара или премашује број наведен на брусници.
- Такође, проверите ново коло на присуство оштећења, као што су неправилности или пукотине. Ако коло изгледа у задовољаваћем стању, монтирајте га на брусницу.
- Када је постављено ново брусно коло, станите са једне стране алата и притисните "ON". Пустите алат да ради пуном брзином око једног минута како би се евентуалне непримећене неправилности или пукотине појавиле.
- Користите само додатке које произвођач препоручује за одговарајући модел.
- НЕ ПОКУШАВАЈТЕ да режете било шта брусницом.
- Алати са уземљењем морају бити прикључени у прикључак који је правилно уграђен и уземљен у складу са свим локалним прописима и регулативом. Никада не уклањајте уземљење и не мењајте га на било који начин. Не користите адаптере. Ако постоји било каква сумња да ли је прикључак правилно уземљен, консултујте квалификованог електричара.
- Не користите алат када сте уморни или под утицајем алкохола или дрога.
- Не носите широку одећу или накит. Вежите косу.
- Проверите да је прекидач за напајање искључен пре повезивања алата.

- **УПОЗОРЕЊЕ!** Замените брусне дискове одмах ако се напукну.
- Не претерано затегните навртке вратила.
- Овај алат сме да сервисира само овлашћен и квалификован технички персонал. ПРИПРЕМА

Пре почетка – Безбедносне информације

- Увек користите заштиту за очи у складу са признатим стандардом (на пример: ANSI Z87.1) – (CSA или ANSI).
- Увек носите маску или респиратор када се ствара прашина.
- Држите посматраче ван радног простора током рада алата.
- **УПОЗОРЕЊЕ!** Увек се уверите да радно подручје не садржи запаљиве материјале, течности или гасове, јер употреба овог алата може да створи искре.
- Не носите широку одећу или накит. Вежите косу.
- **УПОЗОРЕЊЕ!** Одмах замените брусне колутове који су пукли. Не затегните превише навртке на вратилу.
- **НИКАДА** не брусите бочном страном точка. Брушење треба вршити само предњим делом точка.
- **НИКАДА** немојте вршити притисак на обрадак када је брусни точак хладан. Точак треба загрејати постепеним притиском обретка.
- **НИКАДА** не користите брусницу без заштитних капа за точак. Држите палчеве и прсте даље од точка.

Пре почетка – Заштита од струје

У случају кvara или кратког споја, уземљење обезбеђује пут најмањег отпора за струју и смањује ризик од струјног удара за оператера. Овај алат је опремљен електричним кабелом који има проводник за уземљење опреме и прикључак за уземљење. Прикључак МОРА бити убачен у утичницу која је правилно инсталирана и уземљена у складу са СВИМ локалним прописима и регулативом.

НЕ МЕЊАЈТЕ ПРИКЉУЧАК ИЗ ПАКЕТА. Ако не одговара утичници, уградите одговарајућу утичницу уз помоћ електричара.

Неправилно прикључивање проводника за уземљење опреме може довести до повећаног ризика од струјног удара. Проводник са зеленом изолацијом (са или без жутих пруга) је проводник за уземљење опреме. Ако је потребно поправити или заменити кабл за напајање или прикључак, НЕ прикључујте проводник за уземљење опреме на струјоносни прикључак.

ПРОВЕРИТЕ код квалификованог електричара или сервисног особља ако у потпуности не разумете упутства за уземљење или ако нисте сигурни да је опрема правилно уземљена.

КОРИШЋЕЊЕ ПРОДУЖНИХ КАБЛОВА

Користите само продужне каблове са 3 проводника, са 3-пинским прикључцима и 3-утичницама које прихватају прикључак алата. Оштећене или истрошене каблове одмах поправите или замените. Проверите да је продужни кабл правилно прикључен и у добром стању. Не користите оштећене продужне каблове. Увек замените продужни кабл ако је оштећен. При коришћењу продужног кабла, уверите се да је он довољан за ношење струје коју ће алат вући. Кабл недовољног пресека изазваће пад напона у мрежи, што ће резултирати губитком снаге и прегревањем. Пре повезивања мотора на напојну мрежу, уверите се да је прекидач у искљученом положају и да је струја наведена на плочици мотора у складу са струјом коју захтева алат. Рад на nižем напону ће оштетити мотор и није покривен гаранцијом.

РАСПАКОВАЊЕ

1. Извадите сав садржај паковања и поставите га на равну и стабилну површину.
2. Уклоните све материјале за паковање и уређаје за транспорт (ако их има).
3. Уверите се да је сав садржај паковања комплетан и без оштећења. Ако неки део недостаје или је неки део оштећен током транспорта, обратите се свом локалном дилеру. Коришћење оштећеног или непотпуног производа представља ризик од повреда и материјалне штете.
4. Уверите се да имате све делове и алате потребне за монтажу и рад. Ово укључује одговарајућу личну заштитну опрему.

ПРИПРЕМА БЕНЧ ГЛАДИЛКЕ

Монтажа клупе за брушење.

УПОЗОРЕЊЕ: Не користите стону брусилу ако претходно није чврсто постављена на одговарајућу радну клупу.

Поставите машину на стабилан и раван сто за рад или држач алата и обезбедите да је правилно причвршћена. Предњи део машине треба да буде лако доступан након причвршћивања. Извор напајања треба да се налази на максималној удаљености од 100–150 цм од тачке причвршћивања машине.

Склапање заштитне стаклене заштите за очи.

УПОЗОРЕЊЕ: Никада не користите клупску брусилу ако заштитно стакло није претходно уграђено.

1. Ускладите жлеб руке заштитног стакла са жлебом у горњем делу заштитне копче брусиле и причврстите је вијком и навртком.
2. Уверите се да јаз између наслона заштитног стакла и точка не прелази 2 мм (сл. А, В).

Склапање ослонца обрадне делове.

Површина ослона за обрађивани комад мора бити инсталирана тако да јаз између точка и ослона не прелази 2 мм.

1. Поставите површину ослона за обрађивани комад уз шину заштитника точка. Уверите се да је ослон усмерен у исправном правцу. Заобљени угао треба да буде окренут од точка.
2. Проведите вијак кроз жлеб шине и монтажну површину.
3. Ставите подлошку и прстен на други крај вијка.
4. Затегните вијак помоћу точкасте ручке

(сл. С). Монтажа левог точка

УПОЗОРЕЊЕ: Пре обављања било каквих радова на монтажи или замени точка, уверите се да је машина искључена и одвојена од извора напајања.

1. Уклоните вијке са заштитне облоге точка и затим је извучите.
2. Уклоните матицу са осовине помоћу одговарајућег кључа. Матица на десној осовини има десно навој, док матица на левој осовини има лево навој.
3. Уклоните спољну заптивку са вратила.
4. Ставите точак на вратило и када се нађе у положају, окрените точак руком да бисте потврдили да се точак слободно креће и да не додирује ниједну површину.
5. Поново уградите заптивку, навртку и браник.
6. Прикључите машину на извор напајања, укључите машину и пустите точак да се ротира без оптерећења један минут на максималној брзини како бисте били сигурни да нема пукотина. (Сл. Д)

ПРЕДУПРЕЂЕЊЕ: Пре него што отпустите/затегнете навртку осовине, држите осовину чврсто помоћу другог кључа на навртки четке.

Уградња четке

УПОЗОРЕЊЕ: Пре него што обавите било какве радове на монтажи или замени точка, уверите се да је машина искључена и одспојена са напајањем.

1. Убаците одговарајући кључ у леви точкосни вијак да бисте фиксирали ротирајућу осовину, а другим кључем опустите и уклоните навртку четке. Уклоните спољну заптивку са осовине.
3. Ставите четку на вратило и када се нађе у положају, ротирајте је руком да бисте потврдили да се слободно креће и да није у контакту ни са једном површином.
4. Поново уградите заптивку и навртку.
5. Прикључите машину на извор напајања, укључите машину и пустите четку да се ротира без оптерећења један минут на максималној брзини како бисте се уверили да је у добром стању (Сл. Е, Сл. F).

РАД

ПОВЕЗИВАЊЕ НА ИЗВОР НАПОЈА

УПОЗОРЕЊЕ: Проверите напон. Напон напајања мора да одговара напонским захтевима алата наведеним на ознаци алата. УПОЗОРЕЊЕ: Пре повезивања машине на извор напајања, уверите се да је прекидач за укључивање/искључивање у искљученом положају.

Прикључите машину на правилно уземљено напајање од 230 V ~ 50 Hz чији је прикључак компатибилан са прикључком машине.

УКЉУЧИВАЊЕ/ИСКЉУЧИВАЊЕ

Пре повезивања машине на извор напајања, ручно окрените точак и четку да бисте се уверили да се слободно вртају.

- Да бисте укључили машину, поставите прекидач УКЉУЧИ/ИСКЉУЧИ у положај 'I'.
- Да бисте искључили машину, поставите прекидач ON/OFF у положај 'O'.

ОПШТЕ УПУТСТВО

1. Пре сваке употребе проверите точак и четку и уверите се да нису оштећени.
2. Након укључивања машине, сачекајте да достигне максималну брзину пре него што започнете рад.
3. Безбедносно стакло је подесиво и треба га поставити тако да оператеру обезбеди јасно поље вида кроз њега.
4. Причврстите обрадак уз потпорну површину и уводите га глатко и равномерно у точак.
5. Правилно подешавање површина за ослонање обрадка обезбеђује исправан радни угао за ефикасно брушење. Пошто је пречник точка подложен хабању, мораћете поново да подесите положај ослонца.

Причврстите двоструко тачко за хоризонталну, стабилну површину пре коришћења. Постављање двоструког тачкова на предњем крају клупе олакшаће руковање дугим алатима.

Ако је могуће, обезбедите довољно простора са леве стране машине како бисте омогућили лак приступ точку.

Алтернативна метода је да се машина причврсти на лист шперплоче, који се затим може држати на месту одговарајућим средствима на клупи или столу како би се двоструком тачку обезбедио најпогоднији положај; пре коришћења машине уверите се да је заштитно стакло постављено што ближе површини точка како би се спречило летење искри.

Разумно је носити заштитне наочаре приликом коришћења двоструког тачкова на клупи.

Машина се може користити за брушење профила или практично било ког резног алата, длета, бушилица итд. Међутим, треба водити рачуна да се алат не бруси прејако или предуго како би се избегло прегревање.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧИШЋЕЊЕ

УПОЗОРЕЊЕ: Пре него што обавите било какав рад на одржавању, чишћењу или поправци машине, искључите машину, одспојите је са извора напајања и сачекајте неколико минута да се охлади.

УПОЗОРЕЊЕ: Извршавајте само одржавање и поправке наведене у овом приручнику. Све друге послове треба да обави овлашћени центар за техничку подршку.

1. Држите машину чистом. Уклоните све остатке након сваке употребе и пре складиштења.
2. Редовно и правилно чишћење ће помоћи да се обезбеди безбедност и продужи век трајања машине.
3. Пре сваке употребе прегледајте машину да ли има истрошених или оштећених делова. Не користите машину ако нађете неки поломљен или истрошен део.
4. Чистите машину сувом крпом. Користите четку за тешко доступна места. Избегавајте употребу растварача при чишћењу пластичних делова. Већина пластичних делова је осетљива на оштећења узрокована растварачима.
5. Проверите да ли има истрошених или оштећених делова. По потреби замените истрошене делове или контактирајте овлашћени центар за техничку подршку да изврши неопходне поправке.
6. Сви лежајеви машине су адекватно подмазани за трајање животног века машине под нормалним условима рада и стога додатно подмазивање није потребно.
7. Ако је кабл за напајање на било који начин оштећен, обезбедите да га одмах замени овлашћени центар за техничку подршку пре поновног коришћења машине.

Потребно одржавање

- a. Проверите кабл
- b. Проверите точак на знакове хабања
- c. Проверите подударност и повезаност покретних делова
- d. Поправка абразивних точкова
- e. Замена абразивних точкова
- f. Очистите и испразните прашину из мотора и делова точка.

Фреквенција

Пре сваке употребе
Пре сваке употребе
Пре сваке употребе
Кад год је потребно
Кад год је потребно
Кад год је потребно

Сервис, као што је горе поменуто, као и препоручено одржавање ових алата, треба да обавља само овлашћени, квалификовани техничар/особље.

ЧУВАЊЕ И ТРАНСПОРТ

1. Очистите машину као што је описано изнад.
2. Чувајте машину и њене компоненте у оригиналном паковању на сувом и безмразном месту. Идеална температура складиштења је од 10°C до 30°C.
3. Увек чувајте машину на месту недоступном деци.
4. Искључите машину и одспојите је са извора напајања пре него што је пренесете било где.
5. Уградите заштиту за транспорт, ако је обезбеђена.
6. Заштитите машину од јаких удараца или вибрација који могу настати током превоза возилом.
7. Чврсто причврстите машину како бисте спречили да се помакне и/или падне.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА		
Могући проблеми	Могући узрок	Решење
Мотор не покреће се.	- Ниски напон. - Отворено кола у мотору или лабаве везе. - Квар на осигурачу или раздвајачу.	- Проверите извор напајања да ли даје исправну напонску вредност. - Проверите да ли су везе лабаве или прекинуте (потребан сервис). - Кратко спој (потребан сервис). - Нespoјивост између алата и кола, осигурача или раздвајача.
Мотор се неће покренути – осигурачи и прекидачи су искочили..	- Кратко спој у мрежи, каблу или прикључку. - Кратко спој у мотору или лабаве везе. - Неисправни осигурачи или раздвајачи у разводној линији.	- Проверите кабл и/или витку за оштећену изолацију и кратак спој проводника. - Проверите све прикључке на мотор ради лабавих или краткоспојних терминала и/или оштећене изолације. - Уградите одговарајуће осигураче или прекидаче или замените опрему тако да одговара адекватно димензионисаном колу.
Мотор се прегрева.	- Мотор је оптерећен изнад максимално могућег оптерећења. - Продужни кабл је превише дуг и недовољне дебљине.	- Смањите оптерећење мотора. - Користите продужни кабл одговарајуће тежине и дужине или га директно прикључите у утичницу.
Мотор се зауставља (узрокујући прегоривање осигурача или искључивање кола).	- Кратко спој у мотору или лабаве везе. - Ниски напон. - Неисправне сигурносне осигураче или прекидаче на линији. - Преоптерећење мотора.	- Проверите прикључке на мотору да ли су терминали лабави или у кратком споју или да ли је изолација истрошена (потребан сервис). - Отклоните узроке ниског напона (нпр. неправилна дужина и/или тежина продужног кабла). - Уградите одговарајуће осигураче или аутоматске осигураче или прикључите алат на одговарајући круг, у комбинацији са одговарајућим осигурачем или прекидачем. - Смањите оптерећење мотора.
Мотор успорава током рада.	Брзина храњења је веома висока.	Смањите брзину којом се обрађивани комад уводи у радни простор алата (абразивног точка).
Обрадак има брановиту површину.	- Машина вибрира. - Обрадак није стабилно фиксиран. - Предњи део точка је нераван. - Точак је превише тврд.	- Уверите се да је машина чврсто причвршћена за чврсту површину. - Користите држач за обрадак. - Реструктуришите абразивно точко са одговарајућим алатом. - Користите мекше точак или смањите брзину храњења.
Приказане линије у на површини обрадка.	- Нечистоће на површини брусног точка. - Радни комад није чврсто фиксиран.	- Реструктуришите точак. - Користите уређај за потпору ради стабилности обрадка.
Ознаке или пукотине на радном комаду.	- Неприкладан тип абразивног точка. - Неправилна брзина храњења. - Потребан раскладни течност.	- Испробајте точкове са мекшом везом или оштријим челичним струготинама - Смањите брзину којом се обрађујући комад прихрањује ка точку. - Додајте раскладно средство.
Точак се веома брзо затупљује, челични струготини отпадају.	- Брзина храњења је веома агресивна. - Точак је мекан. - Пречник точка је премали. - Лоша поправка абразивног точка. - Неисправна веза точка.	- Смањите брзину храњења радњег комада према абразивном точку. - Изаберите абразивно точко са чвршћом везом материјала. - Замените точак. - Поправите точак. - КОРИШЋЕЊЕ ЗАБРАЊЕНО – ОПАСНОСТ! Вратите точак на место куповине.
Точак се зачепи и на радном комаду се појављују трагови изгорелости.	- Точак је превише тврд. - Брзина храњења је прениска. - Лоша поправка бруснице. - Потребан раскладни средство.	- Изаберите брусницу са мекшом везом материјала. - Повећајте брзину храњења радњег према брусном точку. - Поправите точак. - Унесите раскладно средство.

UPUTE ZA SIGURNOST

OPASNOST! Nepriдрžavanje bilo koje od sljedećih uputa može dovesti do teških tjelesnih ozljeda korisnika alata i slučajnih prolaznika ili do oštećenja alata i imovine!

UPOZORENJE – Pročitajte, razumijte i slijedite sve upute u ovom priručniku prije uporabe ili rukovanja alatom za koji je priručnik napisan i priložen.

Provjerite je li svaka osoba koja će koristiti alat pročitala i razumjela priložene upute.

- Uvijek nosite zaštitu za oči koja je u skladu s priznatim standardom (CSA ili ANSI).
- Koristite masku ili respirator pri stvaranju prašine.
- Držite prolaznike izvan radnog područja tijekom rada s alatom.
- **UPOZORENJE!** Uvijek osigurajte da radno područje bude slobodno od zapaljivih materijala, tekućina ili plinova, jer upotreba ovog alata može stvoriti iskre.
- Zategnite matice brusnog kotača, učvrstite vijke i sve stezaljke i zaštitne naprave.
- Prilikom svakog pokretanja, stani sa strane dvostrukog kotača i aktiviraj ga pritiskom na gumb "ON". Pusti dvostruki kotač da radi punom brzinom otprilike jednu minutu kako bi se pojavile sve neotkrivene greške ili pukotine.
- Pravilnim rukovanjem držite zaštitnik(e) na mjestu.
- Držite ruke podalje od brusnih kotača.
- Nikada ne dodirujte stražnju ili donju stranu brusnih kotača.
- Isključite alat iz izvora napajanja prije bilo kakvog podešavanja ili održavanja. Brusni kotači nastavljaju se okretati nakon isključivanja alata. Uvijek pričekajte da se kotači potpuno zaustave prije bilo kakvog podešavanja ili održavanja.
- Kako biste izbjegli električni udar, **NEMOJTE** koristiti alat na mokrim mjestima i ne izlažite ga kiši.
- Prilikom postavljanja novog brusnog kotača uvijek provjerite ispunjava li ili nadmašuje li navedeni maksimalni broj okretaja u minuti (RPM) onaj naveden na brusilici. Također provjerite novi kotač na oštećenja poput nepravilnosti ili pukotina. Ako kotač izgleda u zadovoljavajućem stanju, postavite ga na brusilicu.
- Kada je ugrađena nova brusna ploča, stanite na jednu stranu uređaja i pritisnite gumb "ON". Pustite uređaj da radi punom brzinom otprilike jednu minutu kako bi se pojavile sve neotkrivene nepravilnosti ili pukotine.
- Koristite samo dodatke koje je proizvođač preporučio za dotični model.
- **NE** pokušavajte ništa rezati brusnim kotačem.
- Alati sa zaštitnim uzemljenjem moraju biti priključeni u utičnicu koja je pravilno ugrađena i uzemljena u skladu sa svim lokalnim propisima i standardima. Nikada ne uklanjajte uzemljenje i ne mijenjajte ga na bilo koji način. Ne koristite adapterne utičnice (adapte). Ako postoje bilo kakve sumnje u vezi s time je li utičnica pravilno uzemljena, obratite se kvalificiranom električaru.
- Ne koristite alat kada ste umorni ili pod utjecajem alkohola ili droga.
- Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu zavezanu.
- Provjerite je li prekidač za napajanje isključen prije priključivanja alata.
- **UPOZORENJE!** Odmah zamijenite brusni kotač(e) ako se napuknu.
- Nemojte prečvrsto zatezati matice osovine.
- Servisiranje ovih alata smije obavljati samo ovlašteno i kvalificirano tehničko osoblje. **PRIPREMA**

Prije početka – Sigurnosne informacije

- Uvijek koristite zaštitu za oči u skladu s priznatim standardom (na primjer: ANSI Z87.1) – (CSA ili ANSI).
- Uvijek nosite masku ili respirator pri stvaranju prašine.
- Prilikom rada s alatom držite promatrače podalje od radnog područja.
- **UPOZORENJE!** Uvijek osigurajte da radno područje bude slobodno od zapaljivih materijala, tekućina ili plinova, jer upotreba ovog alata može stvoriti iskre.
- Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu zavezanu.
- **UPOZORENJE!** Odmah zamijenite napuknute brusne ploče. Ne prečvrsto zategnite matice na vratilu.
- **NIKADA** ne brusite bočnom stranom kotača. Brušenje se smije obavljati samo prednjom stranom kotača.
- **NIKADA** ne vršite pritisak na obradak kada je brusni kotač hladan. Kotač se treba zagrijati postupnim dodirivanjem obradka.
- **NIKADA** ne koristite brusilicu bez zaštitnih poklopaca. Držite palčeve i prste podalje od kotača.

Prije početka – Zaštita od električne energije

U slučaju neispravnosti ili kratkog spoja, uzemljenje osigurava put najmanjeg otpora za struju i smanjuje rizik od električnog udara za operatera. Ovaj je alat opremljen električnim kabelom koji ima provodnik za uzemljenje opreme i utikač za uzemljenje. Utikač **MORA** biti priključen u utičnicu koja je pravilno postavljena i uzemljena u skladu sa SVIM lokalnim propisima i regulativama.

NE PREINAČUJTE ISPORUČENO VIŠKOVNO PRIKLJUČNO GNEZDO. Ako ne pristaje u utičnicu, ugradite odgovarajuću utičnicu uz pomoć električara.

Neispravno spajanje uzemljivačkog provodnika može rezultirati povećanim rizikom od električnog udara. Provodnik sa zelenom izolacijom (s žutim prugama ili bez njih) je uzemljivački provodnik. Ako je potrebno popraviti ili zamijeniti električni kabel ili utikač, **NEMOJTE** spajati uzemljivački provodnik na strujonošni priključak.

KONSULTIRajte se s kvalificiranim električarom ili servisnim osobljem ako u potpunosti ne razumijete upute za uzemljenje ili ako niste sigurni je li oprema pravilno uzemljena.

UPOTREBA PRODUŽNOG KABELA

Koristite samo produžne kabele s 3 provodnika, s utičnicama s 3 pina i utičnicama s 3 otvora koje prihvaćaju utikač alata. Oštećene ili istrošene kabele odmah popravite ili zamijenite. Provjerite je li produžni kabel pravilno priključen i u dobrom stanju. Ne koristite oštećene produžne kabele. Uvijek zamijenite oštećeni produžni kabel. Prilikom korištenja produžnog kabela provjerite može li podnijeti struju koju će alat vući. Kabela nedovoljne veličine uzrokovat će pad napona u mreži, što dovodi do gubitka snage i pregrijavanja. Prije priključivanja motora na strujnu mrežu, provjerite je li prekidač u isključenom položaju i je li nazivna struja motora usklađena s nazivnom strujom. Rad na nižem naponu oštetit će motor i nije pokriven jamstvom.

RASPAKIRANJE

1. Izvadite sav sadržaj pakiranja i stavite ga na ravnu i stabilnu površinu.
2. Uklonite sve materijale za pakiranje i transportne uređaje (ako postoje).
3. Provjerite je li sav sadržaj pakiranja potpun i bez oštećenja. Ako neki dio nedostaje ili je oštećen tijekom transporta, obratite se svom lokalnom prodavaču. Korištenje oštećenog ili nepotpunog proizvoda predstavlja rizik od ozljeda i materijalne štete.
4. Provjerite imate li sve dijelove i alate potrebne za montažu i rad. To uključuje odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu.

PRIPREMA STOLNOG BRUSAČA

Montaža brusilice.

UPOZORENJE: Ne koristite brusilicu osim ako nije prvo sigurno postavljena na odgovarajući radni stol.

Postavite stroj na stabilan i ravan radni stol ili stalak za alate i osigurajte da je pravilno pričvršćen. Prednji dio stroja mora biti lako dostupan nakon pričvršćivanja. Izvor napajanja treba biti smješten na udaljenosti od najviše 100 – 150 cm od točke pričvršćivanja stroja.

Sklapanje zaštitnog staklenog štitnika za oči.

UPOZORENJE: Nikada ne koristite brusilicu stola ako zaštitno staklo nije prethodno ugrađeno.

1. Poravnajte utor na ruci zaštitnog stakla s utorom koji se nalazi u gornjem dijelu zaštite brusilice i pričvrstite pomoću vijka i matice.
2. Provjerite da razmak između nosača zaštitnog stakla i kotača ne bude veći od 2 mm (sl. A, B).

Sklapanje potpore radnog komada za obradu.

Podloga za potporu obradka mora biti postavljena tako da razmak između kotača i podloge ne prelazi 2 mm.

1. Postavite površinu za potporu obradka uz vodilicu štitnika kotača. Provjerite je li površina za potporu okrenuta u ispravnom smjeru. Zaobljeni kut treba biti okrenut od kotača.
2. Provucite vijak kroz utor u vodilici i na površinu za montažu.
3. Postavite utoranjak i podlošku na drugi kraj vijka.
4. Zategnite vijak pomoću matice (slika C).

Montaža lijevog kotača

UPOZORENJE: Prije obavljanja bilo kakvih radova na montaži ili zamjeni kotača, provjerite je li stroj isključen i odspojen od izvora napajanja.

1. Uklonite vijke s kućišta kotača i zatim ga izvucite.
2. Uklonite maticu s osovine odgovarajućim ključem. Matica na desnoj osovini ima navoj u smjeru kazaljke na satu, dok matica na lijevoj osovini ima navoj u suprotnom smjeru.
3. Uklonite vanjsku brtvu s vratila.
4. Postavite kotač na vratilo i, kada se sjedini na mjesto, okrenite ga rukom kako biste provjerili da se kotač slobodno okreće i da ne dodiruje nikakvu površinu.
5. Ponovno postavite brtvu, maticu i odbojnjak.
6. Povežite uređaj na izvor napajanja, uključite ga i pustite kotač da se okreće bez opterećenja jednu minutu na maksimalnoj brzini kako biste provjerili ima li pukotina. (Sl. D)

UPOZORENJE: Prije nego što možete odvrtiti/zategnuti maticu vratila, učvrstite vratilo pomoću drugog ključa na matici četke.

Ugradnja četke

UPOZORENJE: Prije bilo kakvog rada na ugradnji ili zamjeni kotača, provjerite je li stroj isključen i odspojen od napajanja.

1. Umetnite odgovarajući ključ u lijevu maticu kotača kako biste učvrstili osovinu, a drugim ključem otpustite i uklonite maticu četke. Uklonite vanjsku brtvu s osovine.
3. Postavite četku na vratilo i, kada se sjedini na mjesto, ručno je okrenite kako biste provjerili da se slobodno okreće i da nije u dodiru s bilo kojom površinom.
4. Ponovno postavite brtvu i maticu.
5. Priključite uređaj na izvor napajanja, uključite ga i pustite da se četka okreće bez opterećenja jednu minutu na maksimalnoj brzini kako biste provjerili je li u dobrom stanju (Sl. E, Sl. F).

RAD

POVEZIVANJE NA IZVOR NAPOJA

UPOZORENJE: Provjerite napon. Napon napajanja mora odgovarati naponskim zahtjevima alata navedenima na nazivnoj pločici alata. **UPOZORENJE:** Prije priključivanja stroja na napajanje, provjerite je li prekidač za uključivanje/isključivanje u isključenom položaju.

Priključite uređaj na ispravno uzemljenu električnu mrežu od 230 V ~ 50 Hz čija je utičnica kompatibilna s utikačem uređaja.

UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

Prije priključivanja stroja na izvor napajanja, ručno zavrtnite kotač i četku kako biste provjerili njihovu slobodnu rotaciju.

- Da biste uključili uređaj, postavite prekidač ON/OFF u položaj 'I'.
- Da biste isključili uređaj, postavite prekidač ON/OFF u položaj 'O'.

OPĆE UPUTE

1. Prije svake upotrebe provjerite kotač i četku i uvjerite se da nisu oštećeni.
2. Nakon uključivanja stroja pričekajte da dosegne maksimalnu brzinu prije početka rada.
3. Sigurnosno staklo je podesivo i treba biti postavljeno tako da operateru osigura jasan vid kroz njega.
4. Pričvrstite obradak na potpurnu površinu i ravnomjerno te glatko ga uvlačite u kotač.
5. Pravilno podešavanje potpornih površina za obradak osigurat će ispravan radni kut za učinkovito brušenje. Budući da je promjer kotača podložan habanju, morat ćete ponovno podesiti položaj potporne površine.

Prije uporabe učvrstite dvostruki kotač na vodoravnu, stabilnu površinu. Postavljanje dvostrukog kotača prema prednjem kraju stola olakšat će rukovanje dugim alatima.

Ako je moguće, osigurajte dovoljno prostora s lijeve strane stroja kako biste imali jednostavan pristup kotaču.

Alternativna metoda je pričvrstiti stroj na lim šperploče, koji se zatim može učvrstiti na klupi ili stolu prikladnim sredstvima kako bi se dvostrukom kotaču osigurala najpovoljnija pozicija; prije uporabe stroja provjerite je li zaštitno staklo postavljeno što je moguće bliže površini kotača kako bi se spriječilo letenje iskri.

Razumna je mjera opreza koristiti zaštitne naočale pri korištenju dvostruke brusilice na klupi.

Stroj se može koristiti za brušenje profila ili gotovo svakog reznog alata, dlijeta, bušilica itd.

Međutim, treba paziti da se alat ne brusi prečvrsto ili predugo kako bi se izbjeglo pregrijavanje.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

UPOZORENJE: Prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju, čišćenju ili popravku stroja, isključite ga, odspojite od izvora napajanja i pričekajte nekoliko minuta da se ohladi.

UPOZORENJE: Obavljajte samo održavanje i popravke navedene u ovom priručniku. Sve ostale radove treba obaviti ovlašteni servisni centar.

1. Održavajte stroj čistim. Uklonite sve ostatke nakon svake upotrebe i prije pohrane.
2. Redovito i pravilno čišćenje pomoći će osigurati sigurnost i produžiti vijek trajanja uređaja.
3. Prije svake upotrebe provjerite stroj na istrošene i oštećene dijelove. Ne koristite stroj ako pronađete bilo koju slomljenu ili istrošenu komponentu.
4. Čistite uređaj suhom krpom. Koristite četku za teško dostupna mjesta. Izbjegavajte upotrebu otapala pri čišćenju plastičnih dijelova. Većina plastičnih dijelova osjetljiva je na oštećenja uzrokovana upotrebom otapala.
5. Provjerite postoje li istrošeni ili oštećeni dijelovi. Po potrebi zamijenite istrošene dijelove ili se obratite ovlaštenom centru za tehničku podršku da obavi potrebne popravke.
6. Svi ležajevi stroja adekvatno su podmazani za cijeli vijek trajanja stroja pod normalnim radnim uvjetima i stoga nije potrebno dodatno podmazivanje.
7. Ako je kabel za napajanje na bilo koji način oštećen, pobrinite se da ga odmah zamijeni ovlašteni servis prije ponovne uporabe uređaja.

Potrebno održavanje

- a. Provjerite kabel
- b. Provjerite kotač na znakove habanja
- c. Provjerite jesu li pokretni dijelovi poravnati i pravilno spojeni
- d. Popravak abrazivnih kotača
- e. Zamjena abrazivnih kotača
- f. Očistite i ispuhajte prašinu iz motora i dijelova kotača.

Učestalost

Prije svake upotrebe
 Prije svake upotrebe
 Prije svake upotrebe
 Kad god je potrebno
 Kad god je potrebno
 Prema potrebi

Servis, kao što je gore navedeno, uz preporučenu održavu ovih alata, smije obavljati samo ovlašteni, kvalificirani tehničar/osoblje.

SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ

1. Očistite stroj kako je gore opisano.
2. Pohranite uređaj i njegove komponente u originalnom pakiranju na suhom i zaštićenom od mraza mjestu. Idealna temperatura skladištenja je od 10 °C do 30 °C.
3. Uvijek čuvajte uređaj na mjestu nedostupnom djeci.
4. Isključite uređaj i odspojite ga iz izvora napajanja prije nego što ga pokušate premjestiti.
5. Postavite zaštitne poklopce za prijevoz, ako su isporučeni.
6. Zaštitite uređaj od bilo kakvih jakih udaraca ili vibracija koji se mogu dogoditi tijekom prijevoza vozilom.
7. Prikladno osigurajte uređaj kako biste spriječili njegovo klizanje i/ili padanje.

OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA		
Mogući problemi	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne pokreće se.	1. Niski napon. 2. Otvoreni krug u motoru ili labave veze. 3. Kvar na osiguraču ili odvojniku.	1. Provjerite napajanje na ispravan napon. 2. Provjerite jesu li priključci labavi ili otvoreni (potreban servis). 3. Kratki spoj (potreban servis). 4. Nespojivost između alata i kruga, osigurača ili odspojnika.
Motor se neće pokrenuti – osigurači i prekidači su iskočili..	1. Kratki spoj u mreži, kabelu ili utičnici. 2. Kratki spoj u motoru ili labavi priključci. 3. Neispravne osigurače ili prekidače u razvodnoj liniji.	1. Provjerite kabel i/ili utikač zbog oštećene izolacije i kratkog spoja. 2. Provjerite sve priključke na motoru radi labavih ili kratko spojenih terminala i/ili oštećene izolacije. 3. Ugradite odgovarajuće osigurače ili prekidače za odspajanje ili zamijenite opremu kako bi odgovarala adekvatno dimenzioniranom krugu.
Motor se pregrijava.	1. Motor je preopterećen iznad maksimalnog mogućeg opterećenja. 2. Produžni kabel je predug i nedovoljne debljine.	1. Smanjite opterećenje motora. 2. Koristite produžni kabel odgovarajuće težine i duljine ili ga izravno priključite u utičnicu.
Motor se zaustavlja (što dovodi do pregorijevanja osigurača ili isključenja strujnog kruga).	1. Kratki spoj u motoru ili labavi priključci. 2. Niski napon. 3. Neispravne osigurače ili prekidače na liniji. 4. Preopterećenje motora.	1. Provjerite priključke na motoru radi labavih ili kratko spojenih terminala ili istrošene izolacije (potrebna servisna intervencija). 2. Ispravite uzroke niskog napona (npr. neprimjerena duljina produžnog kabela i/ili njegova težina). 3. Ugradite odgovarajuće osigurače ili prekidače ili spojite alat na odgovarajuće strujno kolosijek, uparen s odgovarajućim osiguračem ili prekidačem. 4. Smanjite opterećenje motora.
Motor usporava tijekom rada.	Brzina napajanja je vrlo visoka.	Smanjite brzinu kojom se obradak uvodi u radni prostor alata (abrazivnog kotača).
radni komad ima valovitu površinu.	1. Stroj vibrira. 2. Radni komad nije stabilno fiksiran. 3. Prednji dio kotača je neravan. 4. Kotač je prečvrst.	1. Provjerite je li stroj čvrsto pričvršćen za čvrstu površinu. 2. Koristite držač za obradak. 3. Rekonstruirajte abrazivnu ploču odgovarajućim alatom. 4. Koristite mekšu brusnu ploču ili smanjite brzinu napajanja.
Prikazane linije u na površini obradka.	1. Nečistoće na površini kotača. 2. Radni komad nije čvrsto fiksiran.	1. Rekonstruirajte kotač. 2. Koristite potporni uređaj za stabilnost obradka.
Oznake ili pukotine na obradku.	1. Neodgovarajući tip abrazivnog kotača. 2. Nepravilna brzina napajanja. 3. Potreban rashladni fluid.	1. Isprobajte kotače s mekšim vezivom ili oštrijim čeličnim strugotinama 2. Smanjite brzinu kojom se obradak dovodi do kotača. 3. Dodajte rashladno sredstvo.
Kotač se vrlo brzo tupi, čelične strugotine otpadaju.	1. Brzina napajanja je vrlo agresivna. 2. Kotač je mekan. 3. Promjer kotačića je premalen. 4. Loša popravka abrazivnog kotača. 5. Neispravna veza kotača.	1. Smanjite brzinu napajanja obradka prema abrazivnom kotaču. 2. Odaberite abrazivno kotač s čvršćim spojem materijala. 3. Zamijenite kotač. 4. Popravite kotač. 5. UPOTREBA ZABRANJENA – OPASNOST! Vratite kotač na mjesto kupnje.
Kotač se začepe i na obradku se pojavljuju tragovi izgaranja.	1. Kotačić je previše tvrd. 2. Brzina napajanja je preniska. 3. Loša popravka kotača. 4. Potreban rashladni medij.	1. Odaberite brusni kotač s mekšim materijalom veze. 2. Povećajte brzinu pomaka radnog komada prema brusnom kotaču. 3. Popravite kotač. 4. Umetnite rashladno sredstvo.

MŰSZAKI ADATOK - DATOS TÉCNICOS	
Teljesítmény - Potencia	350 W
Feszültség - Tensión	230 V / 50 Hz
Fordulatszám - Velocidad	2980 ford./perc - 2980 rpm
Csiszolótárcsa méretei - Granulometría del disco	150x20x12,7 mm
Csiszolótárcsa szemcseméret - Motor sin escobillas	36 mm
Szörmentes motor - Motor bez četkica	Nem - No
Súly - Peso	7,8 kg
Tartalmazza - Incluye	Átlátszó védőburkolatok, kefe - Protectores transparentes, Cepillo

D. áb a - Fig. D		
a	Tengely	Eje
b	Karima	Brida
c	Anyacsavar	Tuerca
d	Csavar	Tornillo
e	Tárcsa védőburkolat	Protector de disco

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

* El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre sus manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipo no suministrado puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipo no conforme.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

VESZÉLY! A következő utasítások be nem tartása súlyos személyi sérüléseket okozhat a szerszám használójának és a közelben tartózkodóknak, illetve károsíthatja a szerszámot és a vagyontárgyakat!

FIGYELMEZTETÉS – Olvassa el, értse meg és kövesse a kézikönyvben szereplő összes utasítást, mielőtt a kézikönyvben leírt és mellékelt szerszámot használná vagy üzemeltetné. Győződjön meg arról, hogy a szerszámot használó minden személy elolvasta és megértette a mellékelt utasításokat.

- Mindig viseljen olyan szemvédőt, amely megfelel egy elismert szabványnak (CSA vagy ANSI).
- Viseljen maszkot vagy légzőkészüléket, ha por keletkezik.
- A szerszám használata közben tartsa távol a járókelőket a munkaterülettől.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Mindig győződjön meg arról, hogy a munkaterületen nincsenek gyúlékony anyagok, folyadékok vagy gázok, mivel a szerszám használata szikrákat okozhat.
- Húzza meg a csiszolókorong anyáit, rögzítse a csavarokat, valamint az összes szorítót és védőburkolatot.
- Minden indításkor álljon a kettős csiszolótárcsa egyik oldalára, és nyomja meg az „ON” gombot a bekapcsoláshoz. Hagyja a kettős csiszolótárcsát körülbelül egy percig teljes sebességgel futni, hogy az esetleges észrevétlen hibák vagy repedések felszínre kerüljenek.
- A megfelelő működés érdekében tartsa a lökhárítót (lökhárítókat) a helyén.
- Tartsa távol a kezét a csiszolókorongtól.
- Soha ne érintse meg a csiszolótárcsák hátulját vagy alját.
- Bármilyen beállítás vagy karbantartás előtt válassza le a szerszámot az áramellátásról. A csiszolókorongok a szerszám kikapcsolása után is tovább forognak.
- Bármilyen beállítás vagy karbantartás előtt mindig várja meg, amíg a korongok teljesen leállnak.
- Az áramütés elkerülése érdekében NE használja a szerszámot nedves körülmények között, és ne tegye ki esőnek.
- Új csiszolókorong felszerelések mindig ellenőrizze, hogy a megadott maximális fordulatszám eléri-e vagy meghaladja-e a csiszológépen feltüntetett értéket.
- Ellenőrizze az új korongot is, hogy nincs-e rajta sérülés, például hibás felület vagy repedés. Ha a korong állapota megfelelőnek tűnik, szerelje fel a csiszológépre.
- Az új csiszolókorong felszerelése után álljon a szerszám egyik oldalára, és nyomja meg az „ON” gombot. Hagyja a szerszámot körülbelül egy percig teljes sebességgel működni, hogy az esetleges észrevétlen hibák vagy repedések megjelenjenek.
- Csak a gyártó által adott modellhez ajánlott tartozékokat használja.
- NE próbáljon meg semmit vágni a csiszolókoronggal.
- A földelt szerszámokat olyan aljzathoz kell csatlakoztatni, amely megfelelően van felszerelve és földelve, az összes helyi előírásnak és szabályozásnak megfelelően. Soha ne távolítsa el a földelést, és ne módosítsa azt semmilyen módon. Ne használjon adapterdugókat (adaptereket). Ha kétségei vannak azzal kapcsolatban, hogy az aljzat megfelelően van-e földelve, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Ne használja a szerszámot, ha fáradt, vagy alkohol vagy drog hatása alatt áll.
- Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. A haját kössön össze.
- Győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná a szerszámot.

- **FIGYELEM!** Ha a csiszolókorong(ok) megrepednek, azonnal cserélje ki őket.
- Ne húzza meg túlzottan a tengelyanyákat.
- A szerszámok szervizelését kizárólag felhatalmazott és képzett műszaki személyzet végezheti. **ELŐKÉSZÍTÉS**

Mielőtt elkezdené – Biztonsági információk

- Mindig használjon olyan szemvédőt, amely megfelel egy elismert szabványnak (például: ANSI Z87.1) – (CSA vagy ANSI).
- Por keletkezése esetén mindig viseljen maszkot vagy légzőkészüléket.
- A szerszám használata közben tartsa távol a járókelőket a munkaterülettől.
- **FIGYELEM!** Mindig győződjön meg arról, hogy a munkaterületen nincsenek gyúlékony anyagok, folyadékok vagy gázok, mivel a szerszám használata szikrákat okozhat.
- Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját kössön össze.
- **FIGYELEM!** A repedt csiszolókorongokat azonnal cserélje ki. Ne húzza túl szorosan a tengelyanyákat.
- **SOHA** ne csiszoljon a korong oldalával. A csiszolást kizárólag a korong elülső részével végezze.
- **SOHA** ne gyakoroljon nyomást a munkadarabra, amikor a csiszolókorong hideg. A korongot a munkadarab fokozatos hozzáérítésével kell felmelegíteni.
- **SOHA** ne használja a csiszológépet a korongvédő nélkül. Tartsa távol a hüvelykujját és az ujjait a korongtól.

Mielőtt elkezdené – Védelem az áramütés ellen

Meghibásodás vagy rövidzárlat esetén a földelés biztosítja a legkisebb ellenállású áramutat, és csökkenti a kezelő áramütésének kockázatát. Ez a szerszám olyan elektromos kábellel van felszerelve, amely rendelkezik berendezés-földelő vezetővel és földelő csatlakozóval. A csatlakozót MINDENKÉPPEN olyan aljzathoz kell csatlakoztatni, amely megfelelően van felszerelve és földelve, az ÖSSZES helyi előírásnak és szabályozásnak megfelelően.

NE MÓDOSÍTSA A MELLÉKELT DUGÓT. Ha az nem illeszkedik a konnektorba, villanyszerelő segítségével szereljen be megfelelő konnektort.

A berendezés földelővezetékének helytelen csatlakoztatása megnövelheti az áramütés kockázatát. A zöld szigetelésű vezeték (sárga csíkokkal vagy anélkül) a berendezés földelővezetéke. Ha a tápkábelt vagy a dugót javítani vagy cserélni kell, NE csatlakoztassa a berendezés földelővezetékét áramot vezető kapszra.

KÉRJEN tanácsot egy képzett villanyszerelőtől vagy szervizszemélyzettől, ha nem érti teljesen a földelési utasításokat, vagy ha nem biztos abban, hogy a készülék megfelelően van-e földelve.

HOSSZABBÍTÓKÁBEL HASZNÁLATA

Kizárólag 3-eres hosszabbító kábeleket használjon 3-tűs dugaszokkal és 3-lyukú aljzatokkal, amelyek befogadják a szerszám dugaszát. A sérült vagy kopott kábeleket azonnal javítsa meg vagy cserélje ki. Győződjön meg arról, hogy a hosszabbító kábel megfelelően van csatlakoztatva és jó állapotban van. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. A sérült hosszabbító kábelt mindig cserélje ki. Hosszabbító kábel használata esetén győződjön meg arról, hogy az képes elvezetni a szerszám által felvett áramot. A túl kicsi keresztmetszetű kábel feszültségesezt okoz a vezetékben, ami teljesítményvesztéshez és túlmelegedéshez vezet. Mielőtt a motort a hálózatra csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló KI állásban van, és hogy a névleges áram megegyezik a motor típus tábláján feltüntetett értékkel. Alacsonyabb feszültségen történő üzemeltetés károsítja a motort, és nem tartozik a jótállás hatálya alá.

KICSOMAGOLÁS

1. Csomagolja ki a csomag teljes tartalmát, és helyezze azt egy sík és stabil felületre.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és szállítóeszközt (ha van ilyen).
3. Győződjön meg arról, hogy a csomag tartalma teljes és sértetlen. Ha bármely alkatrész hiányzik, vagy a szállítás során megsérült, vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval. A sérült vagy hiányos termék használata sérülés és anyagi kár kockázatával jár.
4. Győződjön meg arról, hogy rendelkezik az összeszereléshez és a működtetéshez szükséges összes alkatrészrel és szerszámmal. Ide tartoznak a megfelelő egyéni védőeszközök is.

ASZTALI CSISZOLÓGÉP ELŐKÉSZÍTÉSE

Asztali csiszológép rögzítése.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használja az asztali csiszolót, amíg azt nem rögzítette biztonságosan egy megfelelő munkapadra.

Helyezze a gépet egy stabil és vízszintes munkapadra vagy szerszámmállványra, és győződjön meg arról, hogy megfelelően rögzítve van. A gép elülső részének a rögzítés után könnyen hozzáférhetőnek kell lennie. Az áramellátásnak legfeljebb 100–150 cm-re kell lennie a gép rögzítési pontjától.

A védőüveg felszerelése.

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használja az asztali csiszolót, amíg a védőüveget fel nem szerelte.

1. Igazítsa a védőüveg karjának hornyát a csiszológép védőburkolatának felső részén található horonyhoz, majd rögzítse csavarral és anyával.
2. Győződjön meg arról, hogy a védőüveg karja és a csiszolókorong közötti rés nem haladja meg a 2 mm-t (A, B ábra).

A munkadarab-támasztó felületének felszerelése.

A munkadarab-támasztó felületet úgy kell felszerelni, hogy a kerék és a támasztó felület közötti rés ne haladja meg a 2 mm-t.

1. Helyezze a munkadarab-támasztó felületet a csiszolókorong védőburkolatának sínekhez. Győződjön meg arról, hogy a támasztó felület a megfelelő irányba „néz”. Az ívelt saroknak a csiszolókorongtól elfelé kell „néznie”.
2. Vezesse át a csavart a sín és a rögzítőfelület közötti nyíláson.
3. Helyezze a hornyolót és az alátétet a csavar másik végére.
4. Rögzítse a csavart a gomb segítségével (C).

ábra) A bal kerék felszerelése

FIGYELMEZTETÉS: A kerék felszerelése vagy cseréje előtt győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva és leválasztva az áramellátásról.

1. Távolítsa el a csavarokat a kerékvédőről, majd húzza ki azt.
2. Megfelelő csavarkulccsal távolítsa el az anyát a tengelyről. A jobb oldali tengelyen lévő anya jobbra menő menettel rendelkezik, míg a bal oldali tengelyen lévő anya balra menő menettel rendelkezik.
3. Vegye le a külső tömítést a tengelyről.
4. Helyezze a kereket a tengelyre, és miután a helyére került, forgassa meg kézzel a kereket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a kerék szabadon mozog, és nem ér hozzá semmilyen felülethez.
5. Helyezze vissza a tömítést, az anyát és az ütközőt.
6. Csatlakoztassa a gépet az áramellátáshoz, kapcsolja be a gépet, és hagyja a kereket terhelés nélkül egy percig maximális sebességgel forogni, hogy megbizonyosodjon arról, nincs-e rajta repedés. (D. ábra)

FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt meglazítaná/meghúzná a tengelyanyát, tartsa stabilan a tengelyt egy második csavarkulccsal a kefeanyán.

A kefe felszerelése

FIGYELMEZTETÉS: A kerék felszerelése vagy cseréje előtt győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva és leválasztva az áramellátásról.

1. Helyezzen egy megfelelő csavarkulcsot a bal oldali kerékanyába, hogy rögzítse a forgótengelyt, majd egy második csavarkulccsal lazítsa meg és távolítsa el a kefeanyát. Távolítsa el a külső tömítést a tengelyről.
3. Helyezze a kefét a tengelyre, és miután a helyére került, forgassa meg kézzel a kefét, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a kefe szabadon mozog, és nem érintkezik semmilyen felülettel.
4. Helyezze vissza a tömítést és az anyát.
5. Csatlakoztassa a gépet az áramellátáshoz, kapcsolja be a gépet, és hagyja a kefét terhelés nélkül egy percig maximális sebességgel forogni, hogy megbizonyosodjon arról, hogy jó állapotban van (E. ábra, F. ábra).

MŰKÖDÉS

CSATLAKOZÁS AZ ÁRAMELLÁTÁSHOZ

FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze a feszültséget. A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a szerszám névleges címkéjén feltüntetett feszültségkövetelményeknek.

FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt a gépet a hálózati áramellátáshoz csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a BE/KI kapcsoló ki van kapcsolva.

Csatlakoztassa a gépet egy megfelelően földelt, 230 V ~ 50 Hz-es áramellátáshoz, amelynek aljzata kompatibilis a gép dugaszával.

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

Mielőtt a gépet az áramellátáshoz csatlakoztatná, forgassa meg kézzel a kereket és a kefét, hogy megbizonyosodjon arról, hogy szabadon forognak.

- A gép bekapcsolásához állítsa az ON/OFF kapcsolót „I” állásba.
- A gép kikapcsolásához állítsa az ON/OFF kapcsolót „O” állásba.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

1. Minden használat előtt ellenőrizze a kereket és a kefét, és győződjön meg arról, hogy nincsenek-e sérülések.
2. A gép bekapcsolása után várja meg, amíg eléri a maximális fordulatszámot, mielőtt megkezdene a munkát.
3. A védőüveg állítható, és úgy kell beállítani, hogy a kezelőnek tiszta látómezőt biztosítson.
4. Tartsa a munkadarabot a támasztófelülethez, és simán, egyenletesen vezesse a csiszolókorong felé.
5. A munkadarab támasztófelületeinek megfelelő beállítása biztosítja a hatékony csiszoláshoz szükséges megfelelő munkaszöveget. Mivel a kerék átmérője kopásnak van kitéve, a támasztófelület helyzetét újra kell állítani.

Használat előtt rögzítse a kettős csiszolót egy vízszintes, stabil felületre. Ha a kettős csiszolót a munkaasztal első vége felé helyezi, az megkönnyíti a hosszú szerszámok kezelését.

Ha lehetséges, hagyjon elegendő helyet a gép bal oldalán, hogy könnyen hozzáférhessen a csiszolókoronghoz.

Egy másik módszer az, ha a gépet egy rétegelt lemezre rögzíti, amelyet aztán megfelelő eszközökkel rögzíthet a munkapadon vagy asztalon, hogy a kettős csiszolókerék a legkényelmesebb helyzetben legyen; a gép használata előtt győződjön meg arról, hogy a védőüveg a csiszolókerék felületéhez a lehető legközelebb van, hogy megakadályozza a szikrák repülését.

Ésszerű óvintézkedés a védőszemüveg használata a kettős asztali kerék használata során.

A gép profilok vagy gyakorlatilag bármilyen vágószerszám, véső, fúró stb. csiszolására használható.

Ugyanakkor ügyelni kell arra, hogy a szerszámot ne csiszoljuk túl erősen vagy túl sokáig, hogy elkerüljük a túlmelegedést.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS: A gépen végzett bármilyen karbantartási, tisztítási vagy javítási munka előtt kapcsolja ki a gépet, válassza le az áramellátásról, és várjon néhány percet, amíg lehűl.

FIGYELMEZTETÉS: Csak a jelen kézikönyvben meghatározott karbantartási és javítási munkákat végezze el. Minden egyéb munkát egy hivatalos szervizközpontnak kell elvégeznie.

1. Tartsa tisztán a gépet. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a gépről az esetleges szennyeződések.
2. A rendszeres és megfelelő tisztítás hozzájárul a biztonsághoz és meghosszabbítja a gép élettartamát.
3. Minden használat előtt ellenőrizze a gépet kopott és sérült alkatrészek szempontjából. Ne üzemeltesse a gépet, ha törött vagy kopott alkatrészt talál.
4. Tisztítsa meg a gépet egy száraz ruhával. A nehezen elérhető helyeken használjon keféket. A műanyag alkatrészek tisztításához ne használjon oldószereket. A legtöbb műanyag alkatrész sérülékeny az oldószerekkel szemben.
5. Ellenőrizze, hogy vannak-e kopott vagy sérült alkatrészek. Szükség esetén cserélje ki a kopott alkatrészeket, vagy vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos műszaki szervizzel a szükséges javítási munkák elvégzéséhez.
6. A gép összes csapágya megfelelően kenve van a gép élettartamára normál üzemi körülmények között, ezért további kenés nem szükséges.
7. Ha a tápkábel bármilyen módon megsérült, gondoskodjon arról, hogy azt a gép újbóli használata előtt azonnal kicseréljék egy hivatalos szervizközpontban.

Szükséges karbantartás

- a. Ellenőrizze a kábelt
- b. Ellenőrizze a kerék kopását
- c. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását és csatlakozását
- d. Csiszolókörongok javítása
- e. Csiszolókörongok cseréje
- f. Tisztítsa meg és távolítsa el a port a motor és a tárcsa alkatrészeiről.

Gyakoriság

- Minden használat előtt
Minden használat előtt
Minden használat előtt
Szükség szerint
Szükség szerint
Szükség szerint

A fent említett szervizelést, valamint a szerszámok ajánlott karbantartását kizárólag felhatalmazott, képzett szerelő/személyzet végezheti.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

1. Tisztítsa meg a gépet a fent leírtak szerint.
2. A gépet és alkatrészeit eredeti csomagolásukban, száraz és fagymentes helyen tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 10 °C és 30 °C között van.
3. A gépet mindig gyermekektől elzárt helyen tárolja.
4. Kapcsolja ki a gépet, és válassza le az áramellátásról, mielőtt szállítani szeretné.
5. Ha rendelkezésre állnak, szerelje fel a szállítási védőburkolatokat.
6. Védje a gépet a járművel történő szállítás során fellépő erős ütésektől és rezgésektől.
7. Rögzítse a gépet megfelelően, hogy ne csúszhasson el és/vagy ne essen le.

HIBAELHÁRÍTÁS		
Lehetséges problémák	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul el.	1. Alacsony feszültség. 2. Nyitott áramkör a motorban vagy laza csatlakozások. 3. Hiba a biztosítékban vagy a leválasztóban.	1. Ellenőrizze, hogy az áramforrás feszültsége megfelelő-e. 2. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza vagy nyitott csatlakozások (szervizelés szükséges). 3. Rövidzárlat (szervizelés szükséges). 4. A szerszám és az áramkör, a biztosíték vagy a leválasztó közötti összeférhetetlenség.
A motor nem indul el – a biztosítékok és a leválasztók kioldottak.	1. Rövidzárlat a vezetékben, a kábelben vagy a csatlakozóban. 2. Rövidzárlat a motorban vagy laza csatlakozások. 3. Hibás biztosítékok vagy leválasztók az elosztóvezetékben.	1. Ellenőrizze a kábelt és/vagy a csatlakozót, hogy nincs-e sérült szigetelés vagy rövidzárlat. 2. Ellenőrizze a motor összes csatlakozását, hogy nincs-e laza vagy rövidzárlatos kapcsok és/vagy sérült szigetelés. 3. Szereljen be megfelelő biztosítékokat vagy leválasztó kapcsolókat, vagy cserélje ki a berendezést egy megfelelő méretű áramkörre.
A motor túlmelegszik.	1. A motorra a maximálisan lehetségesnél nagyobb terhelés nehezedik. 2. A hosszabbító kábel túl hosszú és nem elég erős.	1. Csökkentse a motor terhelését. 2. Használjon megfelelő teherbírási és hosszúsági hosszabbítót, vagy csatlakoztassa a készüléket közvetlenül a konnektorhoz.
A motor leáll (ez biztosíték kiégéséhez vagy az áramkör megszakadásához/kioldásához vezet).	1. Rövidzárlat a motorban vagy laza csatlakozások. 2. Alacsony feszültség. 3. Hibás biztosítékok vagy leválasztók a vezetékben. 4. A motor túlterhelése.	1. Ellenőrizze a motor csatlakozásait, hogy nincsenek-e laza vagy rövidzárlatos kapcsok, illetve kopott szigetelés (szervizelés szükséges). 2. Javítsa ki az alacsony feszültség okait (pl. nem megfelelő hosszúságú és/vagy túl nehéz hosszabbító kábel). 3. Szereljen be megfelelő biztosítékokat vagy megszakítókat, vagy csatlakoztassa a szerszámot egy megfelelő áramkörhöz, megfelelő biztosítékkal vagy leválasztó kapcsolóval. 4. Csökkentse a motor terhelését.
A motor működés közben lelassul.	Az előtolási sebesség nagyon magas.	Csökkentse a munkadarabnak a szerszám (csiszolókorong) munkaterületébe történő előtolási sebességét.
A munkadarab felülete hullámos.	1. A gép rezeg. 2. A munkadarabot nem tartják stabilan. 3. A tárcsa elülső része egyenetlen. 4. A kerék túl kemény.	1. Győződjön meg arról, hogy a gép szilárd felülethez van rögzítve. 2. Használjon rögzítőeszközt a munkadarabhoz. 3. A megfelelő szerszámmal alakítsa át a csiszolókorongot. 4. Használjon lágyabb kerekeket, vagy csökkentse az előtolást.
A munkadarab felületén a munkadarab felületén.	1. Szennyeződések a tárcsa felületén. 2. A munkadarabot nem rögzítették megfelelően.	1. Állítsa be újra a csiszolótárcsát. 2. Használjon rögzítő eszközt a munkadarab stabilitásának biztosításához.
Nyomok vagy repedések a munkadarabon.	1. Nem megfelelő típusú csiszolókorong. 2. Helytelen előtolás. 3. Hűtőfolyadékra van szükség.	1. Próbáljon ki lágyabb kötésű vagy élesebb acélforgácsokat tartalmazó korongokat. 2. Csökkentse a munkadarab csiszolókoronghoz való előtolásának sebességét. 3. Adjon hozzá hűtőfolyadékot.
A kerék nagyon gyorsan elkopik, az acélforgácsok lehullanak.	1. Az előtolási sebesség túl agresszív. 2. A kerék puha. 3. A csiszolókorong átmérője túl kicsi. 4. A csiszolókorong javítása nem megfelelő. 5. Hibás kerékcsatlakozás.	1. Csökkentse a munkadarab csiszolókoronghoz viszonyított előtolását. 2. Válasszon egy keményebb anyagú rögzítésű csiszolókorongot. 3. Cserélje ki a tárcsát. 4. Javítsa meg a tárcsát. 5. HASZNÁLATA TILOS – VESZÉLY! Vigye vissza a tárcsát a vásárlás helyére.
A tárcsa eltömődik, és égési nyomok jelennek meg a munkadarabon.	1. A kerék túl kemény. 2. Az előtolás túl alacsony. 3. A kerék javítása nem megfelelő. 4. Hűtőfolyadékra van szükség.	1. Válasszon egy lágyabb anyagú csiszolókorongot. 2. Növelje a munkadarab előtolását a csiszolókorong felé. 3. Javítsa meg a köszörűkorongot. 4. Adjon hozzá hűtőfolyadékot.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡PELIGRO! El incumplimiento de cualquiera de las siguientes instrucciones podría provocar lesiones graves a los usuarios de la herramienta y a las personas que se encuentren cerca, o daños a la herramienta y a la propiedad.

ADVERTENCIA: Lea, comprenda y siga todas las instrucciones de este manual antes de utilizar o manejar la herramienta para la que se ha redactado y proporcionado. Asegúrese de que cualquier persona que vaya a utilizar la herramienta haya leído y comprendido las instrucciones proporcionadas.

- Utilice siempre protección ocular que cumpla con una norma reconocida (CSA o ANSI).
- Utilice una mascarilla o un respirador cuando se genere polvo.
- Mantenga a los transeúntes fuera del área de trabajo mientras maneja la herramienta.
- ¡ADVERTENCIA! Asegúrese siempre de que el área de trabajo esté libre de materiales, líquidos o gases inflamables, ya que el uso de esta herramienta puede generar chispas.
- Apriete las tuercas del disco de amolado, fije los tornillos y todas las abrazaderas y protecciones.
- Durante cada puesta en marcha, colóquese a un lado de la rueda doble y actívela pulsando el botón «ON». Deje que la rueda doble funcione a plena velocidad durante aproximadamente un minuto para que se detecten posibles defectos o grietas no detectados.
- Mantenga los parachoques en su sitio para un funcionamiento correcto.
- Mantenga las manos alejadas de los discos de amolado.
- No toque nunca la parte trasera ni la parte inferior de los discos de amolado.
- Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento. Las muelas siguen girando después de apagar la herramienta. Deje siempre que las muelas se detengan por completo antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento.
- Para evitar descargas eléctricas, NO utilice la herramienta en condiciones de humedad y no la exponga a la lluvia.
- Al instalar un disco de amolado nuevo, compruebe siempre que las revoluciones por minuto (RPM) máximas indicadas sean iguales o superiores a las especificadas en la amoladora. Compruebe también que el disco nuevo no presente daños, como imperfecciones o grietas. Si el disco parece estar en condiciones satisfactorias, colóquelo en la amoladora.
- Una vez montado el nuevo disco de amolado, colóquese a un lado de la herramienta y pulse «ON». Deje que la herramienta funcione a plena velocidad durante aproximadamente un minuto para que se detecten posibles imperfecciones o grietas no detectadas.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para el modelo en cuestión.
- NO intente cortar nada con el disco de amolado.
- Las herramientas con toma de tierra deben enchufarse a una toma de corriente que esté correctamente instalada y conectada a tierra de acuerdo con todas las normas y reglamentos locales. Nunca retire la toma de tierra ni la modifique de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores (adaptadores). Si tiene alguna duda sobre si la toma de corriente está correctamente conectada a tierra, consulte a un electricista cualificado.
- No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo los efectos del alcohol o las drogas.
- No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo recogido.
- Asegúrese de que el interruptor de encendido esté apagado antes de conectar la herramienta.
- ¡ADVERTENCIA! Sustituya inmediatamente los discos de amolado si se agrietan.
- No apriete en exceso las tuercas del eje.
- El mantenimiento de estas herramientas solo debe ser realizado por personal técnico autorizado y cualificado. PREPARACIÓN

Antes de empezar – Información de seguridad

- Utilice siempre protección ocular que cumpla con una norma reconocida (por ejemplo: ANSI Z87.1) – (CSA o ANSI).
- Utilice siempre una mascarilla o un respirador cuando se genere polvo.
- Mantenga a los transeúntes alejados del área de trabajo mientras utiliza la herramienta.
- ¡ADVERTENCIA! Asegúrese siempre de que el área de trabajo esté libre de materiales, líquidos o gases inflamables, ya que el uso de esta herramienta puede generar chispas.
- No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo recogido.
- ¡ADVERTENCIA! Sustituya inmediatamente los discos de amolado que presenten grietas. No apriete en exceso las tuercas del eje.
- NUNCA esmerile con el lateral del disco. El esmerilado solo debe realizarse con la parte frontal del disco.
- NUNCA aplique presión sobre la pieza de trabajo cuando el disco de amolado esté frío. El disco debe calentarse aplicando la pieza de trabajo gradualmente.
- NUNCA utilice la amoladora sin las protecciones del disco. Mantenga los pulgares y los dedos alejados del disco.

Antes de empezar – Protección contra la electricidad

En caso de mal funcionamiento o cortocircuito, la conexión a tierra proporciona la vía de menor resistencia para la electricidad y reduce el riesgo de descarga eléctrica para el operario. Esta herramienta está equipada con un cable eléctrico que cuenta con un conductor de conexión a tierra y un enchufe con toma de tierra. El enchufe DEBE conectarse a una toma de corriente que esté correctamente instalada y conectada a tierra de acuerdo con TODAS las normas y reglamentos locales.

NO MODIFIQUE EL ENCHUFE SUMINISTRADO. Si no encaja en la toma de corriente, instale la toma adecuada con la ayuda de un electricista.

Una conexión incorrecta del conductor de puesta a tierra del equipo puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica. El conductor con aislamiento verde (con o sin rayas amarillas) es el conductor de puesta a tierra del equipo. Si es necesario reparar o sustituir el cable eléctrico o el enchufe, NO conecte el conductor de puesta a tierra del equipo a un terminal por el que circule corriente.

CONSULTE a un electricista cualificado o al personal de servicio si no comprende completamente las instrucciones de puesta a tierra, o si no está seguro de que el equipo esté correctamente conectado a tierra.

USO DE CABLE DE EXTENSIÓN

Utilice únicamente cables de extensión de 3 conductores con enchufes de 3 clavijas y tomas de corriente de 3 clavijas que admitan el enchufe de la herramienta. Repare o sustituya inmediatamente los cables dañados o desgastados. Asegúrese de que el cable de extensión esté correctamente conectado y en buen estado. No utilice cables de extensión dañados. Sustituya siempre un cable de extensión que esté dañado. Cuando utilice un cable de extensión, asegúrese de que sea suficiente para soportar la corriente que consumirá la herramienta. Un cable de sección insuficiente provocará una caída de tensión en la línea, lo que dará lugar a una pérdida de potencia y a un sobrecalentamiento. Antes de conectar el motor a la línea eléctrica, asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF y de que la corriente sea la indicada en la placa de características del motor. El funcionamiento a una tensión inferior dañará el motor y no está cubierto por la garantía.

DESEMBALAJE

1. Desembale todo el contenido del paquete y colóquelo sobre una superficie plana y estable.
2. Retire todos los materiales de embalaje y dispositivos de transporte (si los hubiera).
3. Asegúrese de que todo el contenido del paquete esté completo y libre de daños. Si falta algún componente o si alguno ha resultado dañado durante el envío, póngase en contacto con su distribuidor local. El uso de un producto dañado o incompleto supone un riesgo de lesiones y daños materiales.
4. Asegúrese de que dispone de todas las piezas y herramientas necesarias para el montaje y el funcionamiento. Esto incluye el equipo de protección personal adecuado.

PREPARACIÓN DE LA AMOLADORA DE BANCO

Fijación de la amoladora de banco.

ADVERTENCIA: No utilice la amoladora de banco a menos que se haya instalado primero de forma segura en un banco de trabajo adecuado.

Coloque la máquina sobre un banco de trabajo o un soporte para herramientas estable y nivelado, y asegúrese de que esté bien fijada. La parte delantera de la máquina debe ser fácilmente accesible una vez fijada. La fuente de alimentación debe estar situada a una distancia máxima de 100-150 cm del punto de fijación de la máquina.

Montaje de la pantalla protectora de cristal.

ADVERTENCIA: No utilice nunca la amoladora de banco sin haber instalado previamente el cristal protector.

1. Alinee la ranura del brazo del cristal protector con la ranura situada en la parte superior de la protección de la amoladora de banco y proceda a fijarlo con un tornillo y una tuerca.
2. Asegúrese de que el espacio entre el brazo del cristal protector y el disco no sea superior a 2 mm (Fig. A, B).

Montaje de la superficie de apoyo de la pieza de trabajo.

La superficie de apoyo de la pieza de trabajo debe instalarse de manera que el espacio entre el disco y la superficie de apoyo no supere los 2 mm.

1. Coloque la superficie de apoyo de la pieza de trabajo contra el riel de la protección de la muela. Asegúrese de que la superficie de apoyo esté «orientada» en la dirección correcta. La esquina curvada debe «mirar» en dirección opuesta a la muela.
2. Pasa el tornillo por la ranura del riel y la superficie de montaje.
3. Coloca la ranura y la arandela en el extremo del tornillo del otro lado.
4. Fije el tornillo con el pomo (Fig. C) Instalación

de la rueda izquierda

ADVERTENCIA: Antes de realizar cualquier trabajo de instalación o sustitución de ruedas, asegúrese de que la máquina esté apagada y desconectada de la fuente de alimentación.

1. Retire los tornillos de la protección de la rueda y, a continuación, extraiga esta.
2. Retire la tuerca del eje con una llave adecuada. La tuerca del eje derecho tiene rosca a la derecha, mientras que la del eje izquierdo tiene rosca a la izquierda.
3. Retire la junta exterior del eje.
4. Coloque la rueda sobre el eje y, una vez asentada en su posición, gírela con la mano para comprobar que se mueve libremente y no entra en contacto con ninguna superficie.
5. Vuelva a instalar la junta, la tuerca y el tope.
6. Conecte la máquina a la fuente de alimentación, enciéndala y deje que la rueda gire sin carga durante un minuto a la velocidad máxima para asegurarse de que no haya grietas. (Fig. D)

ADVERTENCIA: Antes de aflojar o apretar la tuerca del eje, sujete el eje con firmeza utilizando una segunda llave en la tuerca del cepillo.

Instalación del cepillo

ADVERTENCIA: Antes de realizar cualquier trabajo de instalación o sustitución de ruedas, asegúrese de que la máquina esté apagada y desconectada de la red eléctrica.

1. Introduzca una llave adecuada en la tuerca de la rueda izquierda para sujetar el eje de pivote, y con una segunda llave, afloje y retire la tuerca del cepillo. Retire la junta exterior del eje.
3. Coloque el cepillo sobre el eje y, una vez que esté en su sitio, gírelo con la mano para comprobar que se mueve libremente y que no entra en contacto con ninguna superficie.
4. Vuelva a colocar la junta y la tuerca.
5. Conecte la máquina a la red eléctrica, enciéndala y deje que el cepillo gire sin carga durante un minuto a la velocidad máxima para asegurarse de que está en buen estado (Fig. E, Fig. F).

FUNCIONAMIENTO

CONEXIÓN A LA TOMA DE CORRIENTE

ADVERTENCIA: Compruebe la tensión. La tensión de la red eléctrica debe coincidir con los requisitos de tensión de la herramienta que figuran en la etiqueta de características de la herramienta. **ADVERTENCIA:** Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de apagado.

Conecte la máquina a una toma de corriente de 230 V ~ 50 Hz debidamente conectada a tierra y cuya toma sea compatible con el enchufe de la máquina.

ENCENDIDO/APAGADO

Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, gire la rueda y el cepillo con la mano para asegurarse de que giran libremente.

- Para encender la máquina, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición «I».
- Para apagar la máquina, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición «O».

INSTRUCCIONES GENERALES

1. Antes de cada uso, compruebe el disco y el cepillo y asegúrese de que no estén dañados.
2. Después de encender la máquina, espere a que alcance su velocidad máxima antes de comenzar a trabajar.
3. El cristal de seguridad es ajustable y debe colocarse de manera que el operario tenga un campo de visión despejado a través de él.
4. Sujete la pieza de trabajo contra la superficie de apoyo y adviela de forma suave y uniforme hacia el disco.
5. El ajuste adecuado de las superficies de apoyo de la pieza de trabajo proporcionará el ángulo de trabajo correcto para un esmerilado eficiente. Dado que el diámetro del disco está sujeto a desgaste, será necesario reajustar la posición de la superficie de apoyo.

Fije la rueda doble a una superficie horizontal y estable antes de utilizarla. Colocar la rueda doble hacia el extremo delantero del banco facilitará el manejo de herramientas largas.

Si es posible, deje suficiente espacio en el lado izquierdo de la máquina para permitir un fácil acceso a la muela.

Un método alternativo consiste en fijar la máquina a una plancha de contrachapado, que luego podría sujetarse mediante los medios adecuados a un banco o una mesa para colocar la rueda doble en la posición más conveniente; antes de utilizar la máquina, asegúrese de que el cristal protector esté situado lo más cerca posible de la superficie de la rueda para evitar que salten chispas.

Es una precaución sensata utilizar gafas de seguridad al utilizar la muela doble de banco.

La máquina se puede utilizar para afilar perfiles o prácticamente cualquier herramienta de corte, cinceles,

brocas, etc. Sin embargo, se debe tener cuidado de no afilar una herramienta con demasiada fuerza o durante

demasiado tiempo para evitar el sobrecalentamiento.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

ADVERTENCIA: Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, limpieza o reparación en la máquina, apáguela, desconéctela de la red eléctrica y espere unos minutos a que se enfríe.

ADVERTENCIA: Realice únicamente los trabajos de mantenimiento y reparación especificados en este manual. Cualquier otro trabajo debe ser realizado por un centro de asistencia técnica autorizado.

1. Mantenga la máquina limpia. Retire cualquier residuo de la misma después de cada uso y antes de guardarla.
2. Una limpieza regular y adecuada ayudará a garantizar la seguridad y a prolongar la vida útil de la máquina.
3. Inspeccione la máquina antes de cada uso para detectar piezas desgastadas o dañadas. No utilice la máquina si encuentra algún componente roto o desgastado.
4. Limpie la máquina con un paño seco. Utilice un cepillo para las zonas de difícil acceso. Evite el uso de disolventes al limpiar las piezas de plástico. La mayoría de las piezas de plástico son susceptibles de sufrir daños por el uso de disolventes.
5. Compruebe si hay piezas desgastadas o dañadas. Sustituya las piezas desgastadas si es necesario o póngase en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado para que realice las reparaciones necesarias.
6. Todos los cojinetes de la máquina han sido lubricados adecuadamente para toda la vida útil de la máquina en condiciones normales de funcionamiento y, por lo tanto, no se requiere lubricación adicional.
7. Si el cable de alimentación presenta algún tipo de daño, asegúrese de que sea sustituido inmediatamente por un centro de asistencia técnica autorizado antes de volver a utilizar la máquina.

Mantenimiento requerido

- a. Compruebe el cable
- b. Compruebe si la rueda presenta signos de desgaste
- c. Compruebe la alineación y la conexión de las piezas móviles
- d. Reparación de discos abrasivos
- e. Sustitución de los discos abrasivos
- f. Limpie y elimine el polvo del motor y de las piezas del disco.

Frecuencia

- Antes de cada uso
Antes de cada uso
Antes de cada uso
Siempre que sea necesario
Siempre que sea necesario
Siempre que sea necesario

El servicio, tal y como se ha mencionado anteriormente, además del mantenimiento recomendado para estas herramientas, solo debe ser realizado por un técnico o personal autorizado y cualificado.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

1. Limpie la máquina tal y como se ha descrito anteriormente.
2. Guarde la máquina y sus componentes en su embalaje original, en un lugar seco y protegido de las heladas. La temperatura ideal de almacenamiento es de entre 10 °C y 30 °C.
3. Guarde siempre la máquina en un lugar fuera del alcance de los niños.
4. Apague la máquina y desconéctela de la red eléctrica antes de intentar transportarla a cualquier lugar.
5. Instale las protecciones de transporte, si se incluyen.
6. Proteja la máquina de cualquier golpe fuerte o vibración que pueda producirse durante el transporte en un vehículo.
7. Fije la máquina correctamente para evitar que se deslice o se caiga.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS		
Posibles problemas	Posible causa	Solución
El motor no arranca.	1. Baja tensión. 2. Circuito abierto en el motor o conexiones sueltas. 3. Fallo en el fusible o el desacoplador.	1. Compruebe que la fuente de alimentación tiene el voltaje adecuado. 2. Compruebe si hay conexiones sueltas o abiertas (se requiere reparación). 3. Cortocircuito (se requiere servicio técnico). 4. Incompatibilidad entre la herramienta y el circuito, el fusible o el seccionador.
El motor no arranca: los fusibles y los interruptores de desconexión se han disparado.	1. Cortocircuito en la línea, el cable o el enchufe. 2. Cortocircuito en el motor o conexiones sueltas. 3. Fusibles o seccionadores defectuosos en la línea de distribución.	1. Inspeccione el cable y/o el enchufe en busca de aislamiento dañado y conductores en cortocircuito. 2. Inspeccione todas las conexiones del motor en busca de terminales sueltos o en cortocircuito y/o aislamiento dañado. 3. Instale fusibles o interruptores de desconexión adecuados o sustituya el equipo para que se ajuste a un circuito de tamaño adecuado.
El motor se sobrecalienta.	1. El motor ha recibido una carga superior a la máxima posible. 2. El cable de extensión es demasiado largo y de sección insuficiente.	1. Reduzca la carga del motor. 2. Utilice un cable alargador de la potencia y longitud adecuadas o enchúfelo directamente a la toma de corriente.
El motor se detiene (lo que provoca que se fundan los fusibles o que se dispare el interruptor).	1. Cortocircuito en el motor o conexiones sueltas. 2. Baja tensión. 3. Fusibles defectuosos o interruptores de desconexión en la línea. 4. Sobrecarga del motor.	1. Inspeccione las conexiones del motor en busca de terminales sueltos o en cortocircuito, o de aislamiento desgastado (se requiere servicio técnico). 2. Corrija las causas de la baja tensión (por ejemplo, longitud inadecuada del cable alargador y/o peso del cable alargador). 3. Instale fusibles o disyuntores adecuados o conecte la herramienta a un circuito apropiado, junto con un fusible o un interruptor de desconexión adecuado. 4. Reduzca la carga del motor.
El motor se ralentiza durante el funcionamiento.	La velocidad de avance es muy alta.	Reduzca la velocidad a la que se introduce la pieza de trabajo en la zona de trabajo de la herramienta (rueda abrasiva).
La pieza de trabajo tiene una superficie ondulada.	1. La máquina vibra. 2. La pieza de trabajo no está bien sujeta. 3. La parte delantera del disco está irregular. 4. El disco es demasiado duro.	1. Asegúrese de que la máquina esté bien fijada a una superficie sólida. 2. Utilice un dispositivo de sujeción para la pieza de trabajo. 3. Reacondicione el disco abrasivo con la herramienta adecuada. 4. Utilice un disco más blando o reduzca la velocidad de avance.
Aparecen líneas en la superficie de la pieza de trabajo.	1. Impurezas en la superficie del disco. 2. La pieza de trabajo no está bien sujeta.	1. Reestructure el disco. 2. Utilice un dispositivo de sujeción para garantizar la estabilidad de la pieza de trabajo.
Marcas o grietas en la pieza de trabajo.	1. Tipo de muela abrasiva inadecuado. 2. Velocidad de avance incorrecta. 3. Se requiere refrigerante.	1. Pruebe con muelas con una conexión más blanda o con virutas de acero más afiladas. 2. Reduzca la velocidad a la que se alimenta la pieza de trabajo hacia el disco. 3. Añada refrigerante.
La muela se desafiló muy rápidamente, las virutas de acero se desprenden.	1. La velocidad de avance es muy agresiva. 2. El disco es blando. 3. El diámetro del disco es demasiado pequeño. 4. Reparación deficiente del disco abrasivo. 5. Conexión defectuosa del disco.	1. Reduzca la velocidad de avance de la pieza de trabajo hacia el disco abrasivo. 2. Seleccione un disco abrasivo con una conexión de material más duro. 3. Sustituya el disco. 4. Repare el disco. 5. USO PROHIBIDO – ¡PELIGRO! Devuelva el disco al punto de venta.
El disco se obstruye y aparecen marcas de quemaduras en la pieza de trabajo.	1. El disco es demasiado duro. 2. La velocidad de avance es demasiado baja. 3. Reparación deficiente del disco. 4. Se requiere refrigerante.	1. Seleccione una muela abrasiva con un material más blando. 2. Aumente la velocidad de avance de la pieza de trabajo hacia la muela abrasiva. 3. Repare la muela. 4. Aplique refrigerante.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δεν συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrotroutensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrotroutensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija zakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na plošči naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétného náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobru prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

garanție

RO

Unelte electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Unelte electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICTII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

Гаранција

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

Garancia

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítás díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-hsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlaas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-hasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew hsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksurja bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlaas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew hsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi eżiżt jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-hlaas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew hsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriiveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które używają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name:

BENCH GRINDER (WITH BRUSH)
ΔΙΔΥΜΟΣ ΤΡΟΧΟΣ (ΜΕ ΒΟΥΥΤΣΑ)

Model / Μοντέλο:

BDT1515

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	DECLARATION DE CONFORMITÉ CE Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
SPA	DECLARACION DE CONFORMIDAD CE Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	NMK	ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Со наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи, în conformitate cu reglementările:
IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HUN	EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SLO	CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	POL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	POR	DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MLT	DIKJARAZZJONI KE TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li ġejjin, skond ir-regolamenti:	SRB	ЕЦ ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима“ у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EC - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	ALB	EC - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC
2014/30/EU

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A12:2020
AfPS GS 2019:01 PAK
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021

Date of Issue:

Ημερομηνία Δήλωσης:

08/06/2026

Under the responsibility of:

Υπεύθυνος:

D. Nikolaou S.A

Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".